

Ljubljana

233

Landes - Regierungsblatt

für das

Herzogthum Krain.

Erster Theil.

XIII. Stück. VI. Jahrgang 1854.

Ausgegeben und versendet am 6 April 1854.

Dežélni vladni list

krajnsko vojvodino.

Pervi razdélk.

XIII. Dél. VI. Téčaj 1854.

Izdan in razposlan 6. Aprila 1854.

Landes - Regierungsbblatt

Krainsko vojvodino.

Erster Theil.

Pregled zapopada:

XIII. Stück. VI. Jahrgang 1854.

Stran

	A.	
Št. 58. Poštna pogodba med Avstrijo in Sardinio 28. Septembra 1853		253
„ 59. Razglas c. k. ministerstev dнарstva in kupčije 8. Februarja 1854, zastran odprave malih colnij družega razreda v Georgendorfu in Herrnskrečnu		274
„ 60. Razglas c. k. ministerstev dнарstva in kupčijstva 10. Februarja 1854, zastran več prememb colne tarife 5. Decembra 1853		274
	B.	
Št. 61. Zapopad ukaza v št. 39 derž. zakonika leta 1854		276

Krainsko vojvodino.

Ervi razdelk.

XIII. Del. VI. Tésaj 1854.

ixden in trespisan 6. Aprila 1854.

Poštna pogodba med Avstrijo in Sardinijo 28. Septembra 1853.

Podpisana v Turinu 28. dne Septembra 1853.

V priterdbah izmenjana ravno ondi 12. dne Decembra 1853.

(Je v derž. zakoniku, XII. delu, št. 36, izdanim in razposlanim 15. Februarja 1854.)

Mi Franc Jožef Pervi, po božji milosti cesar Avstrijski; kralj Ogerski in Česki, kralj Lombardski in Beneški, Dalmatinski, Hervaški, Slavonski, Gališki, Vladimirski in Ilirski, nadvojvoda Avstrijski, velki vojvoda Krakovski, vojvoda Lotarinski, Solnograški, Štajerski, Koroški, Krajski, Bukovinski, Gornje- in Dolnje-Sileški; velki knez Erdeljski; mejni grof Moravski; grof Habsburški in Tirolski; i. t. d. i. t. d.

Naznanjamo in spričujemo z le-tim vsem in vsacemu, komur je zvediti mar:

Po tem ko sta naš in Njegovega veličanstva sardinskega kralja pooblasteneč za boljo uravnavo poštnih zadev po potrebah sedanjih kupčijskih razmer med Avstrijo in Sardinijo v Turinu 28. Septembra tek. leta sklenila in podpisala poštno pogodbo, ki govori od besede do besede takole:

Njegovo c. k. apostolsko veličanstvo Franc Jožef I. cesar avstrijski,
in

Njegovo veličanstvo kralj sardinski, Viktor Emanuel II.

navdana enake želje, z novim dogovorom dopisni prehod (občenje) med Avstrijo in Sardinijo olajšati, sta v ta namen izbrala za pooblastenca:

Njegovo c. k. apostolsko veličanstvo grofa Rudolfa Appony-ta, viteza velkokrižnika badenskega reda zvestobe, komandérja konstantinskega reda sv. Jurja od Parme, kamernika Njegovega c. k. apostolskega veličanstva in izrednega poslanca in pooblastenega ministra pri Njegovem veličanstvu kralju sardinskem;

Njegovo Veličanstvo kralj sardinski grofa Antona Nomis od Pollone, komanderja sv. Mavricija in Lazara, belgijskeda Leopoldovega reda in francozkega reda častne legije, viteza velkokrižnika reda Izabele katoljske iz Španje, viceprezidenta kmetijske in kupčijske zbornice, senatorja kraljestva, general-intendenta zunanje Aciende in občni poštni vodja,

Post-Vertrag zwischen Oesterreich und Sardinien vom 28. September 1853.

Unterzeichnet zu Turin am 28. September 1853.

In den Ratifikationen ausgewechselt ebendasselbst am 12. Dezember 1853.

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, XII. Stück, Nr. 36. Ausgegeben und versendet am 15. Februar 1854.)

Nos Franciscus Josephus Primus, divina favente clementia Austriae Imperator; Hungariae, Bohemiae, Lombardiae et Venetiarum, Dalmatiae, Croatiae, Slavoniae, Galiciae, Lodomeriae et Illyriae Rex; Archidux Austriae; Magnus Dux Cracoviae; Dux Lotharingiae, Salisburgi, Styriae, Carinthiae, Carnioliae, Bucovinae; superioris et inferioris Silesiae; Magnus Princeps Transilvaniae; Marchio Moraviae; Comes Habsburgi et Tirolis; etc. etc.

Notum testatumque omnibus et singulis, quorum interest, tenore praesentium facimus:

Posteaquam a Nostro et a Suae Majestatis Regis Sardiniae Plenipotentiaro, ad finem ordinandarum magis magisque ad praesentium commercii relationum exigentias rerum postalium, Austriam inter et Sardiniam Augustae Taurinorum die 28. Septembris anni currentis conventio postalis inita et signata fuit tenoris ad verbum sequentis:

Seine k. k. Apostolische Majestät Franz Joseph I., Kaiser von Oesterreich; und

Seine Majestät der König von Sardinien, Victor Emanuel II.

vom gleichen Wunsche beseelt, durch eine neue Uebereinkunft den Correspondenzverkehr zwischen Oesterreich und Sardinien zu fördern, haben zu diesem Zwecke als Bevollmächtigte ernannt:

Seine k. k. Apostolische Majestät den Grafen Rudolph Appony, Ritter-Grosskreuz des badischen Ordens der Treue, Commandeur des constantinischen St. Georg-Ordens von Parma, Kämmerer Seiner k. k. Apostolischen Majestät und ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister bei Seiner Majestät dem Könige von Sardinien.

Seine Majestät der König von Sardinien den Grafen Anton Nomis von Pollone, Commandeur des heiligen Mauritius- und Lazarus-Ordens, des belgischen Leopold-Ordens und des französischen Ordens der Ehrenlegion, Ritter-Grosskreuz des Ordens Isabella's der Katholischen von Spanien, Vicepräsidenten der Landwirthschafts- und Handelskammer, Senator des Reiches, General-Intendenten der auswärtigen Acienda und General-Postdirector,

ktera sta se izmenjavši svoje v dobri in pravi obliki najdene pooblastila, dogovorila zastran sledečih členov:

Člen 1.

Pravilna in periodična menja poštnih zvezkov.

Avstrijska in sardinska pošta (poštna uprava) bote obderževale pravilno in periodično menjo zvezkov za pošiljanje vsake sorte dopisov, kakor so: pisma, muštri od blaga, časniki, novice, periodični spisi in natisi vsake baže, brez razločka, ali izvirajo iz ene teh dveh držav, ali pa iz kake tuje države, in so namenjeni v tujo državo, ktera se avstrijske ali sardinske pošte sedaj poslužuje, ali bi se v prihodnje posluževati utegnila.

Obe vladi se zavezuje, da boste za prevožnjo vseh dopisov (korespondencij) rabile tiste najhitrejše vozila, ktere boste imele.

Člen 2.

Poštna zveze.

Dokler se zavolj sozidanih železnih cest ali iz družih vzrokov ne bo kazalo primerno, kaj družega napraviti, boste obe državi na pet mestih svoje meje obderževale vsakdanje neposrednje poštna zveze, namreč: med Laveno in Intra, Sesto-Calende in Arona, Magenta in Novaro, Abbiategrosso in Vigevano, Pavijo in Casteggio.

Člen 3.

Prevožanje dopisov.

Dopise med Sesto-Calende in Arona, Magenta in Novara, Pavijo in Casteggio bode pravilno vsaka teh držav prevaževala na svoje stroške od mezta svoje mejne postaje do prve postaje sosedne države.

Dokler bote pa avstrijska in sardinska poštna uprava obe soglasno imele za poštna zveze, in torej tudi za prevožnjo dopisov rabile tiste vozila, kterih se imenovane upravi že sedaj poslužujejo.

Za prevažanje dopisov med Laveno in Intra in med Abbiategrosso ter Vigevano se bode po potrebi primerno poskerbelo po pogodbah s privatnimi započetni, ki bodo to prevožnjo prevzeli na obe strani in stroške boste opravljale obe pošti po enacih delih. Tista obeh uprav, ki se bode tega pomočka poslužila, bode podala drugi upravi en spis pogodeb zastran tega sklenjenih.

welche, nach Auswechslung ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten, über folgende Artikel übereingekommen sind:

Artikel 1.

Regelmässiger periodischer Brieffpaketenwechsel.

Die österreichische und sardinische Postverwaltung werden einen regelmässigen periodischen Packetenwechsel unterhalten zur Versendung aller Gattungen von Correspondenzen, als da sind: Briefe, Waarenmuster, Zeitungen, Journale, periodische Schriften und Druckwerke jeder Art, ohne Unterschied, ob dieselben aus einem der beiden Staaten selbst herrühren, oder aus fremden Staaten stammen, und nach fremden Staaten gerichtet sind, welche sich der Vermittlung der österreichischen oder sardinischen Postverwaltung derzeit bedienen, oder künftig bedienen werden.

Die beiden Regierungen verpflichten sich, zur Beförderung aller Correspondenzen die, die grösste Schnelligkeit gewährenden Transportmittel, welche ihnen zu Gebote stehen, zu verwenden.

Artikel 2.

Postverbindungen.

So lange es nicht wegen des Baues von Eisenbahnen oder aus anderen Ursachen für angemessen erachtet wird, andere Einrichtungen zu treffen, werden die beiden Staaten auf fünf Puncten ihrer Gränze tägliche unmittelbare Postverbindungen unterhalten, und zwar: zwischen Laveno und Intra, Sesto-Calende und Arona, Magenta und Novara, Abbiategrosso und Vigevano, Pavia und Casteggio.

Artikel 3.

Beförderung der Correspondenzen.

Die Beförderung der Correspondenzen zwischen Sesto-Calende und Arona, Magenta und Novara, Pavia und Casteggio hat im Grundsatz jeder der beiden Staaten auf seine Kosten auf der Strecke von der eigenen Gränzstation bis zur ersten Station des Nachbarstaates zu besorgen.

So lange es jedoch die österreichische und sardinische Postverwaltung einverständlich für angemessen erachten, werden für die Postverbindungen, und somit auch für die Correspondenz-Beförderung, jene Transportmittel verwendet werden, deren sich die genannten Verwaltungen schon gegenwärtig bedienen.

Für die Beförderung der Correspondenzen zwischen Laveno und Intra und zwischen Abbiategrosso und Vigevano wird nach Erforderniss geeignete Vorsorge durch Verträge mit Privat-Unternehmern getroffen werden, welche diese Beförderung in beiden Richtungen zu übernehmen haben, und es werden die Kosten von beiden Verwaltungen zu gleichen Theilen getragen werden. Jene der beiden Verwaltungen, welche diese Vorsorge trifft, wird der anderen ein Exemplar der diesfalls abgeschlossenen Verträge mittheilen.

Člen 4.

Prostost frankiranja.

Kdor koli hoče kak dopis poslati bodi si iz Avstrije v Sardinjo, ali pa iz Sardinje v Avstrijo, temu je pušeno na voljo, ali vso poštnino notri do mesta, kamor je dopis namenjen, naprej plačati, ali pa plačilo prepustiti nadpisancu.

Ta prosti izbor velja pravilno tudi za prehodne dopise, ako obstoji ravno tako v tisti državi, ktera posredstvuje.

Priporočene (zavarovane) pisma pa se morajo frankirati, kadar se na pošto oddajo.

Deloma frankirati dopise ni dopušeno ne pri dopisih med obema državama, ne pri tistih za kako tujo deželo namenjenih dopisih, kateri se zamorejo frankirati notri mesta, kamor imajo iti.

Člen 5.

Vodilo za vzajemne povračila.

Poštnine, ki si jih imate obe pošti povračati za vzajemno izročevane dopise, se prerajtujejo po posamnih kosih kakor pri meddržavnih, tako tudi pri prehodnih dopisih.

Člen 6.

Progresia teže za pisme.

Za enojne pisma, t. j. za take, ki so podveržene enojni taksi, se štejejo tiste, ktere, če jih avstrijska pošta pošlje, enega lota dunajske teže, in če jih pošlje sardinska uprava, teže od petnajst gramov ne presegajo.

Pisma, ki so težke čez en lot do vštveno dveh lotov, in ravno tako čez petnajst do vštveno trideset gramov, veljajo za dvojnate, t. j. so dvojni taksi podveržene.

Čez dva do vštveno treh lotov in ravno tako čez trideset do vštveno pet in štirideset gramov se čislajo za trojnate, t. j. trojnati taksi podveržene.

In tako dalje tako, da se za vsak lot ali drobec enega lota, in ravno tako za vsacih petnajst gramov ali za težo pod petnajstih gramov vselej ena enojna poštnina več jemlje.

Člen 7.

Muštri ali izgledki blaga.

Muštri blaga, ki so zaviti tako, da se vidi, kaj je v zavoju, so podverženi, če se pri oddaji frankirajo, in se pošljejo ali sami, ali samo z enim enojnim pis-

Artikel 4.

Frankirungsfreiheit.

Wer immer Correspondenzen, sei es aus Oesterreich nach Sardinien, oder aus Sardinien nach Oesterreich, absenden will, hat die Wahl, entweder das ganze Porto bis zum Bestimmungsorte vor auszubezahlen, oder die Zahlung den Adressaten zu überlassen.

Diese freie Wahl erstreckt sich im Grundsätze auch auf die Transit-Correspondenzen, wenn sie in jenem Staate, welcher als Vermittler dient, selbst besteht.

Recommandirte (versicherte) Briefe müssen jedoch bei der Aufgabe frankirt werden.

Eine theilweise Frankirung ist weder bei den internationalen, noch bei jenen nach dem Auslande gerichteten Correspondenzen zulässig, welche bis zum Bestimmungsorte frankirt werden können.

Artikel 5.

Grundsatz für die wechselseitigen Vergütungen.

Die Portogebühren, welche sich die beiden Postverwaltungen für die wechselseitig ausgelieferten Correspondenzen zu vergüten haben, werden sowohl bei der internationalen als bei den Transit-Correspondenzen stückweise berechnet.

Artikel 6.

Briefgewichts-Progression.

Als einfache Briefe, d. i. als solche, welche der einfachen Taxe unterliegen, werden jene betrachtet, die, wenn sie von der österreichischen Postverwaltung abgesendet werden, Ein Loth Wiener Gewicht, und wenn sie von der sardinischen Verwaltung abgesendet werden, das Gewicht von fünfzehn Grammen nicht überschreiten.

Briefe im Gewichte von mehr als Einem bis einschliesslich zwei Loth, und ebenso Briefe von mehr als fünfzehn bis einschliesslich dreissig Grammen, werden als doppelte betrachtet, d. i. der doppelten Taxe unterworfen.

Briefe im Gewichte von mehr als zwei bis einschliesslich drei Loth, und ebenso von mehr als dreissig bis einschliesslich fünf und vierzig Grammen werden als dreifache betrachtet, d. i. der dreifachen Taxe unterworfen.

Und so fort, so dass für jedes Loth oder den Bruchtheil eines Lothes, und ebenso für je fünfzehn Grammen oder ein Gewicht unter fünfzehn Grammen, immer ein einfaches Porto mehr eingehoben wird.

Artikel 7.

Waarenmuster.

Waarenmuster, welche so verwahrt sind, dass der Inhalt zu erkennen ist, unterliegen, wenn sie bei der Aufgabe frankirt, und entweder allein, oder nur von einem einfachen Briefe begleitet, abgesendet werden, für je zwei Loth (oder

mom vred, za vsaka dva lota (ali drobci), in ravno tako za vsacih trideset gramov (ali drobci) samo enojni pisemski taksi, in pismo se mora z muštri vred vagati.

Če priloženo pismo ni enojno, ali če se muštri ne frankirajo, ne vživa njih poslatev nikakega zljajšanja poštnine, marveč je podveržena navadni pisemski taksi.

Muštri, ki vagajo čez šestnajst lotov ali dve sto in osemdeset gramov, se morajo po pisemski pošti pošiljati.

Člen 8.

Tiskopisi.

Vsakoršni tiskopisi (natisnjene reči) pod krišno prevezo, če se frankirajo pri oddaji, in razun nadpisa, datuma in podpisa nič pisanega v sebi nimajo, so podverženi znižani poštnini, ktera ne do vštevno enega lota, ali do enakočislane teže v gramih jemlje enojno, pri teži čez en lot do vštevno dveh lotov dvojnato, in pri teži čez dva do vštevno treh lotov trojnato, in tako naprej za vsak lot ali drobci enega lota, kakor tudi za enako čislano težo v gramih po eno enojno poštnino več.

S tiskopisi, pri kterih bi se omenjeni predpisi ne bili vsi spolnili, se ravna kakor s pismi.

Izjemno se pripuša gori omenjena zljajšava poštnine tudi polam natisne korekture, če nimajo v sebi drugih pristavkov in prememb razun tistih, ki spadajo k korekturi.

Tiskopisi pod prevezo se ne morejo pošiljati po pisemski pošti, če vagajo čez šestnajst lotov ali dve sto osemdeset gramov.

Člen 9.

Priporočene (zavarovane) pisma.

Priporočene (zavarovane) pisma se razun posebnega dogovora med obema upravama vzajemno jemljejo samo na tiste kraje, do kterih je popolno frankiranje dopušeno.

Takošne pisma morajo biti tako zavite in zapečatenene, da je njih zapopad dobro zavarovan.

Ni dopušeno na nje zapisovati, koliko vrednosti da v sebi imajo.

Priporočenim pišmom se smejo tudi privedvati nazajne primke.

Člen 10.

Vodilo za taksiranje medderžavnih pisem.

Taksa, ki ima veljati pri medderžavnih pišmih, se meri po krajih, kjer se na pošto dajejo in kamor so namenjene, po tem kakor ti kraji spadajo ali v en ali drug izmed oddelkov, v ktere ste obe deržavi razdeljene.

einem Bruchtheile davon), und ebenso für je dreissig Grammen (oder einem Bruchtheile davon) nur der einfachen Brieftaxe, wobei der Brief mit dem Waarenmuster zusammenzuwiegen ist.

Ist der angehängte Brief kein einfacher, oder wird die Mustersendung nicht frankirt, so geniesst sie bei der Versendung keiner Porto-Ermässigung, sondern unterliegt der gewöhnlichen Brieftaxe.

Mustersendungen, welche das Gewicht von sechszehn Loth oder zweihundert achtzig Grammen überschreiten, werden zur Beförderung mit der Briefpost nicht angenommen.

Artikel 8.

Drucksachen.

Drucksachen aller Art unter Kreuzband, wenn sie bei der Aufgabe frankirt werden, und ausser der Adresse, dem Datum und der Namensfertigung nichts Geschriebenes enthalten, unterliegen einem ermässigten Porto, welches bis zum Gewichte von einschliesslich Einem Loth, oder dem gleichgehaltenen Gewichte in Grammen, einfach, bei dem Gewichte von mehr als Einem bis einschliesslich zwei Loth doppelt, und bei dem Gewichte von mehr als zwei bis einschliesslich drei Loth dreifach, und so fort für jedes Loth oder für den Bruchtheil eines Lothes, und ebenso für das gleichgehaltene Gewicht in Grammen mit einem einfachen Portosatze mehr eingehoben wird.

Drucksachen bei welchen die erwähnten Vorschriften nicht vollständig beachtet worden wären, werden gleich Briefen behandelt.

Ausnahmsweise wird die oben erwähnte Porto-Ermässigung auch den Druck-Correcturbögen zugestanden, wenn sie keine anderen Beisätze und Aenderungen enthalten, als jene, welche zur Correctur gehören.

Drucksachen unter Kreuzband werden zur Beförderung mit der Briefpost nicht zugelassen, wenn sie mehr als sechszehn Loth oder zweihundert achtzig Grammen wiegen.

Artikel 9.

Recommandirte (versicherte) Briefe.

Recommandirte (versicherte) Briefe werden, mit Ausnahme eines besonderen Einverständnisses zwischen den beiden Verwaltungen, wechselseitig nur nach solchen Orten angenommen, nach welchen die vollständige Frankirung zulässig ist.

Derlei Briefe müssen in einer Weise verwahrt und gesiegelt werden, welche den Inhalt zu sichern geeignet ist.

Eine Werthangabe auf denselben ist nicht gestattet.

Recommandirten Briefen können auch Retour-Recepisse beigegeben werden.

Artikel 10.

Grundsatz für die Taxirung der internationalen Briefe.

Die Taxe, welche bei internationalen Correspondenzen in Anwendung zu bringen ist, wird nach Massgabe der Aufgabs- und Bestimmungsorte bemessen,

Člen 11.

Razdelitev v oddelke (sekcije).

Avstrijska država je razdeljena v tri oddelke.

Pervi oddelk so tiste poštneje, ktere v ravni potezi niso čez 10 nemških milj, rajtaje petnajst milj na eno ravnikovo stopnjo, oddaljene od ktereга si bodi mesta avstrijsko-sardinske meje.

K drugemu oddelku se štejejo tiste poštneje, ktere so, kakor je gori rečeno, od kacega mesta avstrijsko-sardinske meje čez deset milj, pa ne čez dvajset milj oddaljene.

Tretji oddelk obseguje vse druge kraje avstrijske monarhije, in pa mesto Belgrad.

Sardinska država je razdeljena v dva oddelka.

Pervi oddelk so tiste poštneje, ki v ravni potezi od kacega mesta avstrijsko-sardinske meje niso oddaljene čez pet in sedemdeset kilometrov.

Drugi oddelk obsega vse ostale poštneje na Sardinskem.

Člen 12.

Takse za meddržavne pisma.

Cela (skupna) taksa od enojnega meddržavnega pisma, če se ima pobrati na Avstrijskem, se jemlje po sledečih stopnjah:

V prvem avstrijskem oddelku prvemu sardinskemu nasproti šest krajcerjev (6).

V prvem avstrijskem oddelku drugemu sardinskemu oddelku nasproti devet krajcarjev (9).

V drugem avstrijskem oddelku prvemu sardinskemu oddelku nasproti devet krajcerjev (9).

V drugem avstrijskem oddelku drugemu sardinskemu nasproti dvanajst krajcerjev (12).

V tretjem avstrijskem oddelku prvemu sardinskemu nasproti dvanajst krajcerjev (12).

V tretjem avstrijskem oddelku drugemu sardinskemu nasproti petnajst krajcerjev (15).

Če se pa skupna taksa ima v Sardinii plačati, se jemlje po sledečih stopnjah:

V prvem sardinskem oddelku prvemu avstrijskem oddelku nasproti pet in dvajset ital. cent. (25).

V prvem sardinskem oddelku drugemu avstrijskem oddelku nasproti štirideset ital. cent. (40).

je nachdem diese zu einer oder der anderen der Sectionen gehören, in welche die beiden Staatsgebiete eingetheilt werden.

Artikel 11.

Eintheilung in Sectionen.

Das österreichische Staatsgebiet wird als in drei Sectionen eingetheilt betrachtet.

Die erste Section bilden jene Postämter, welche in gerader Linie von irgend einem Punkte der österreichisch-sardinischen Gränze nicht weiter als zehn deutsche Meilen, fünfzehn Meilen auf einen Aequatorsgrad gerechnet, entfernt sind.

Zur zweiten Section gehören jene Postämter, welche, wie oben erwähnt, von einem Punkte der österreichisch-sardinischen Gränze über zehn Meilen, aber nicht mehr als zwanzig Meilen entfernt sind.

Die dritte Section umfasst alle übrigen Orte der österreichischen Monarchie, und die Stadt Belgrad.

Das sardinische Staatsgebiet wird als in zwei Sectionen getheilt angenommen.

Die erste Section bilden jene Postämter, welche der geraden Linie von irgend einem Punkte der österreichisch-sardinischen Gränze nicht weiter als fünf und siebenzig Kilometer entfernt sind.

Die zweite Section umfasst alle übrigen Postämter Sardiniens.

Artikel 12.

Taxen für internationale Briefe.

Die Gesamttaxe für einen einfachen internationalen Brief, wenn dieselbe in Oesterreich zur Zahlung kommt, wird in folgenden Abstufungen eingehoben:

In der ersten österreichischen gegenüber der ersten sardinischen Section
sechs Kreuzer (6).

In der ersten österreichischen gegenüber der zweiten sardinischen Section
neun Kreuzer (9).

In der zweiten österreichischen gegenüber der ersten sardinischen Section.
neun Kreuzer (9).

In der zweiten österreichischen gegenüber der zweiten sardinischen Section.
zwölf Kreuzer (12).

In der dritten österreichischen gegenüber der ersten sardinischen Section
zwölf Kreuzer (12).

In der dritten österreichischen gegenüber der zweiten sardinischen Section.
fünfzehn Kreuzer (15).

Soll die Gesamttaxe dagegen in Sardinien entrichtet werden, so wird dieselbe in folgenden Abstufungen eingehoben:

In der ersten sardinischen gegenüber der ersten österreichischen Section
fünf und zwanzig ital. Cent. (25).

In der ersten sardinischen gegenüber der zweiten österreichischen Section
vierzig ital. Cent. (40).

V prvem sardinskem oddelku nasproti tretjemu avstrijskemu oddelku nasproti petdeset ital. cent. (50).

V drugem sardinskem prvemu avstrijskemu oddelku nasproti štirideset ital. cent. (40).

V drugem sardinskem oddelku drugemu avstrijskemu nasproti pet in petdeset ital. cent. (55)

V drugem sardinskem oddelku tretjemu avstrijskemu nasproti pet in šestdeset ital. cent. (65).

Pisemske takse se bodo z zneski v tem členu ustanovljenimi, ne glede na stran, na katero so pisma obrnjene, stanovito jemale, če se pisma neposrednje med obema upravama izmenjujejo.

Člen 13.

Vzajemne povračila.

Avstrijska poštna uprava povračuje sardinski upravi za vsako enojno nefrankirano pismo iz Sardinije v Avstrijo in za vsako enojno frankirano pismo iz Avstrije na Sardinijo

- a) trinajst (13) ital. centezimov, če pride pismo iz kraja, ali če je namenjeno v kraj, ki spada k prvemu sardinskemu oddelku;
- b) osem in dvajset (28) ital. centezimov, če pismo izhaja iz kraja ali je namenjeno v kraj, ki je prištet drugemu sardinskemu oddelku.

Sardinska uprava povračuje nasproti avstrijski poštni upravi za vsako enojno nefrankirano pismo iz Avstrije v Sardinijo, in za vsako enojno frankirano pismo iz Sardinije v Avstrijo

- a) tri (3) krajcerje, če je oddajni ali namembni kraj pisma v prvem avstrijskem oddelku;
- b) šest (6) krajcarjev, če oddajni ali namembni kraj spada k drugemu avstrijskemu oddelku;
- c) devet (9) krajcerjev, če je oddajni ali namembni kraj prištet tretjemu avstrijskemu oddelku.

Člen 14.

Izjemna taksa za pomejne poštnije.

V izjemi od odločb poprejšnjih členov 12 in 13 se skupna taksa od enojnega pisma med poštnijami na meji ležečimi, ki niso čez 15 kilometrov (2 nemški milj) saksabi, zniža na tri (3) krajcarje ali deset (10) ital. centezimov, po tem kakor se taksa pobera ali v Avstrii ali v Sardinii, in ta taksa ostaja nedeljena tisti upravi, ktera jo bode vzela.

In der ersten sardinischen gegenüber der dritten österreichischen Section
fünfzig ital. Cent. (50).

In der zweiten sardinischen gegenüber der ersten österreichischen Section
vierzig ital. Cent. (40).

In der zweiten sardinischen gegenüber der zweiten österreichischen Section
fünf und fünfzig ital. Cent. (55).

In der zweiten sardinischen gegenüber der dritten österreichischen Section
fünf und sechzig ital. Cent. (65).

Die Brieftaxen werden mit den in diesem Artikel bezifferten Beträgen, ohne Rücksicht auf die Intradirung der Correspondenzen, gleichmässig eingehoben, vorausgesetzt dass die Letzteren unmittelbar zwischen den beiden Verwaltungen ausgewechselt werden.

Artikel 13.

Wechselseitige Vergütungen.

Die österreichische Postverwaltung vergütet der sardinischen Postverwaltung für jeden einfachen unfrankirten Brief aus Sardinien nach Oesterreich und für jeden einfachen frankirten Brief aus Oesterreich nach Sardinien

- a) dreizehn (13) ital. Centesimi, wenn der Brief aus einem Orte herrührt, oder nach einem Orte bestimmt ist, welcher zur ersten sardinischen Section gehört;
- b) acht und zwanzig (28) ital. Centesimi, wenn der Brief aus einem Orte herrührt, oder nach einem solchen bestimmt ist, welcher zur zweiten sardinischen Section gehört.

Die sardinische Postverwaltung vergütet dagegen der österreichischen Postverwaltung für jeden einfachen nicht frankirten Brief aus Oesterreich nach Sardinien, und für jeden einfachen frankirten Brief aus Sardinien nach Oesterreich

- a) drei (3) Kreuzer, wenn der Aufgabs- oder Bestimmungsort des Briefes zur ersten österreichischen Section gehört;
- b) sechs (6) Kreuzer, wenn der Aufgabs- oder Bestimmungsort zur zweiten österreichischen Section gehört;
- c) neun (9) Kreuzer, wenn der Aufgabs- oder Bestimmungsort zur dritten österreichischen Section gehört.

Artikel 14.

Ausnahmsaxe für die Gränz-Postämter.

Als Ausnahme von den Bestimmungen der vorhergehenden Artikel 12 und 13 wird die Gesamtaxe für einen einfachen Brief zwischen den an der Gränze gelegenen Postämtern, welche von einander nicht weiter als fünfzehn Kilometer (zwei deutsche Meilen) entfernt sind, auf drei (3) Kreuzer oder zehn (10) ital. Centesimi ermässigt, je nachdem die Einhebung in Oesterreich oder Sardinien geschieht, und es hat diese Taxe ungetheilt jener Verwaltung, welche sie eingehoben haben wird, zu verbleiben.

Člen 15.

Znižana poštnina za medderžavne poslatve pod prevezo (za natisnjene reči).

Znižana avstriansko-sardinska poštnina za medderžavne poslatve tiskopisov pod prevezo, pri katerih so spolnjeni pogoji v členu 8 izrečeni, je za vsak lot in drobec od enega lota, in ravno tako za enakočislano težo v gramih, brez razločka daljave, ustanovljena na en (1) krajcer, ali pet (5) ital. cent.

Ta poštnina ostaja nedeljena poštni upravi, ki reč pošilja.

Člen 16.

Priporočnina. Davšina za nazajne primke.

Za priporočene pisma, ki se na pošto dajejo v obeh pogodbenih državah, se more razun davšine za frankiranje, ki je ravno tista, kakor pri navadnih pismih, tirjati še tudi priporočnina v tistem znesku, ki je ustanovljen za priporočene pisma v notranjem prehodu zadevne države.

Za nazajno primko se sme jemati posebna taksa, ki pa nima biti večja od priporočnine.

Tako priporočnina, kakor tudi davšina od nazajne primke, se mora naprej plačati in ostaja cela pošiljajoči poštni upravi.

Člen 17.

Sardinsko-nemške pisma.

Pisma med Sardinijo in ne avstrijskimi državami nemško-avstrijskega poštnega družtva, ki gredo skozi avstrijsko državo, so podveržene:

- a) sardinski poštnini od trinajstih (13) ali osem in dvajsetih (28) ital. cent. za enojno pismo, po oddajnem ali namembenem kraju v Sardinii, kakor pri medderžavnih pismih; in poštnini od pet (5) ital. cent. za vsak lot natisnjenih reči pod križno prevezo;
- b) nemško-avstrijski poštnini od devet (9) krajcarjev za vsako enojno pismo, in enega (1) krajcerja za vsak lot natisnjenih reči pod prevezo;
- c) švajcarski poštnini od treh (3) krajcerjev za vsako enojno pismo, in enega (1) krajcerja za vsak lot tiskopisov pod prevezo, v tistih primer-lejih, ko se pisma skozi Švajcarsko pošiljajo, da bi hitreje na svoje mesto prišle.

Avstrijska poštna uprava povračuje sardinski pod lit. a) omenjeno sardinsko poštnino za nefrankirane pisma iz Sardinje v neavstrijske države nemško-avstri-

Artikel 15.

Ermässigt Porto für internationale Kreuzbandsendungen.

Das ermässigte österreichisch-sardinische Porto für internationale Sendungen von Drucksachen unter Kreuzband, bei welchen die im Artikel 8 vorgezeichneten Bedingungen erfüllt wurden, wird für jedes Loth und für den Bruchtheil eines Lothes, und ebenso für das gleichgehaltene Gewicht in Grammen, ohne Unterschied der Entfernung, auf Ein (1) Kreuzer, oder fünf (5) ital. Cent. festgesetzt.

Dieses Porto verbleibt ungetheilt der absendenden Postverwaltung.

Artikel 16.

Recommandations-Gebühr. Gebühr für Retour-Recepisse.

Für die in den beiden contrahirenden Staaten aufgegebenen recommandirten Briefe kann nebst der Frankirungs-Gebühr, welche dieselbe ist, wie bei gewöhnlichen Briefen, noch eine Recommations-Gebühr in jenem Betrage eingehoben werden, welcher für recommandirte Briefe im inneren Verkehre des betreffenden Staates festgesetzt ist.

Für das Retour-Recepisse kann eine besondere Taxe eingehoben werden, welche jedoch nicht höher sein soll, als die Recommations-Gebühr.

Sowohl die Recommations-Gebühren, als jene für das Retour-Recepisse müssen vorausbezahlt werden, und verbleiben ganz der absendenden Postverwaltung.

Artikel 17.

Sardinisch-deutsche Correspondenz.

Die Correspondenz zwischen Sardinien und den nicht österreichischen Staaten des deutsch-österreichischen Postvereines, welche in Transit durch österreichisches Gebiet befördert wird, unterliegt:

- a) dem sardinischen Porto von dreizehn (13) oder acht und zwanzig (28) ital. Cent. für den einfachen Brief, je nach dem Aufgabs- oder Bestimmungsorte in Sardinien, wie bei internationalen Briefen; und dem Porto von fünf (5) ital. Cent. für jedes Loth Drucksachen unter Kreuzband;
- b) dem deutsch-österreichischen Porto von neun (9) Kreuzern für jeden einfachen Brief, und Einem (1) Kreuzer für jedes Loth Drucksachen unter Kreuzband;
- c) dem schweizerischen Porto von drei (3) Kreuzern für jeden einfachen Brief, und von Einem (1) Kreuzer für jedes Loth Drucksachen unter Kreuzband, in jenen Fällen, wo der schleunigeren Beförderung halber, die Correspondenzen durch das schweizerische Gebiet geleitet werden.

Die österreichische Postverwaltung vergütet der sardinischen das unter lit. a) erwähnte sardinische Porto für die nicht frankirten Correspondenzen aus Sardi-

janskega poštnega društva, kakor tudi za tiste iz teh držav dohajajoče pisma, ki so frankirane do namembnega mesta v Sardinii.

Sardinska poštna uprava povračuje nasproti avstrijski upravi takso sub lit. b), in po okolšinah tudi takso sub lit. c), za nefrankirane pisma iz neavstrijskega poštnega društva v Sardinijo, kakor tudi za tiste iz Sardinje prihajajoče pisma, ki so frankirane notri do namembnega mesta v unih državah.

Člen 18.

Dopisi z drugimi državami unstran Avstrije.

Dopisi med Sardinjo in drugimi državami, ne imenovanimi v poprejšnem členu 17, ktere Avstrija sedaj posredstvuje ali bi utegnilo v pribodnje posredstvovati, in ravno tako dopisi med Sardinjo in tistimi kraji Turčije in izhoda, kjer so avstrijske poštne odpravnije, so podverženi,

a) sardinski poštnini od dvajset (20) ital. cent. za vsako enojno pismo, in pet (5) ital. cent. za vsak lot tiskopisov pod križno prevezo;

b) poštnini, ki jo pride plačati za pošiljanje po avstrijski in po tuji državi, in ktera je izkazana v priloženem pregledu.

Avstrijska poštna uprava povračuje sardinski pod lit. a) omenjeno sardinsko poštino za nefrankirane pisma iz Sardinje v gori rečene države in kraje, ravno tako za tiste iz teh držav in krajev dohajajoče pisma, ki so frankirane do namembnega mesta v Sardinii.

Sardinska poštna uprava povrača nasproti avstrijski upravi avstrijsko in tujo poštino pod lit b) za nafrankirane pisma iz gori rečenih držav in krajev v Sardinjo, hakor tudi za frankirane pisma iz Sardinje v te države in kraje.

Člen 19.

Dopisi s Tunijo.

Dokler bo obstala neposrednja zveza med Genovo in Tunijo po parobrodih, se sme rabiti ona za pisma iz Avstrije in iz držav unkraj Avstrije ležečih.

Te pisma so podveržene:

a) sardinski in morski poštnini v skupnem znesku od osemdeset (80) ital. cent. za vsako enojno pismo. in od deset (10) ital. cent. za vsak lot natisnjenih reči pod križno prevezo;

nien nach den nicht österreichischen Staaten des deutsch-österreichischen Postvereines, sowie für die aus diesen Staaten einlangenden, bis zum Bestimmungsorte in Sardinien frankirten Correspondenzen.

Die sardinische Postverwaltung vergütet dagegen der österreichischen die Taxe sub. lit. b, und nach Umständen auch jene sub lit. c, für die unfrankirten Correspondenzen aus den nicht österreichischen Staaten des deutsch-österreichischen Postvereines nach Sardinien, sowie für die aus Sardinien einlangenden, bis zum Bestimmungsorte in jenen Staaten frankirten Correspondenzen.

Artikel 18.

Correspondenz mit anderen Staaten über Oesterreich hinaus.

Die Correspondenzen zwischen Sardinien und anderen Staaten, als den im vorhergehenden Artikel 17 erwähnten, welche Oesterreich gegenwärtig vermittelt, oder etwa künftig vermitteln könnte, und ebenso die Correspondenzen zwischen Sardinien und jenen Orten der Türkei und des Orientes, wo österreichische Postexpeditionen aufgestellt sind, unterliegen

- a) dem sardinischen Porto von zwanzig (20) ital. Cent. für jeden einfachen Brief, und fünf (5) ital. Cent. für jedes Loth Drucksachen unter Kreuzband;
- b) dem Porto, welches für die Beförderung auf österreichischem und fremdem Staatsgebiete entfällt, und in der beiliegenden Uebersicht nachgewiesen wird.

Die österreichische Postverwaltung vergütet der sardinischen das unter lit. a) erwähnte sardinische Porto für die nicht frankirten Correspondenzen aus Sardinien nach den obengedachten Staaten und Orten, ebenso für die aus diesen Staaten und Orten kommenden, bis zum Bestimmungsorte in Sardinien frankirten Correspondenzen.

Die sardinische Postverwaltung vergütet dagegen der österreichischen das österreichische und fremde Porto unter lit. b) für die unfrankirten Correspondenzen aus den oben erwähnten Staaten und Orten nach Sardinien, sowie für die frankirten aus Sardinien nach diesen Staaten und Orten.

Artikel 19.

Correspondenzen mit Tunis.

So lange die unmittelbare Verbindung zwischen Genua und Tunis durch Dampfschiffe dauern wird, kann dieselbe für die Correspondenzen aus Oesterreich und den über Oesterreich hinaus gelegenen Staaten benützt werden.

Diese Correspondenzen unterliegen:

- a) dem sardinischen und Seeporto im Gesamtbetrage von achtzig (80) ital. Cent. für jeden einfachen Brief, und von zehn (10) ital. Cent. für jedes Loth Drucksachen unter Kreuzband;

b) avstrijski in tuji poštnini v tistem znesku, ki je ustanovljen za pisma Sardinije same, razun tiskopisov pod prevezo iz Avstrije in v Avstrijo, za katere se kakor avstrijska taksa en krajcer od vsacega lota jemlje.

Avstrijska poštna uprava povračuje sardinski sardinsko in morsko voznino pod lit. a) za nefrankirane pisma iz Tunije v Avstrijo in tiste unkraj Avstrije ležeče države, zastran katerih obstoji prostost frankiranja; kakor tudi za pisma iz Avstrije in tujih držav, ki so frankirane do Tunije.

Sardinska poštna uprava pa povračuje avstrijski avstrijsko in tujo poštnino pod lit. b) za nefrankirane pisma iz Avstrije in tujih držav v Tunijo, kakor tudi za frankirane pisma čez Tunijo do Avstrije in tujih držav.

Člen 20.

Dopisi v Ameriko.

Kakor se napravijo neposrednje zveze po parobrodih med Genovo in New-Jorkom, Pernambuco, Bahia, Rio-Janeiro, Montevideo in Bueno-Ayres, se smejo one porabiti za pisma Avstrije in držav unkraj Avstrije ležečeh.

Za pisma iz Amerike v Avstrijo in države unkraj Avstrije ležeče povrača avstrijska pošta sardinski sardinsko in morsko voznino, od mesta v Ameriki, kjer se na ladjo vzamejo, v skupnem znesku ene lire pet in sedemdeset centezimov (1. 75) za vsako enojno pismo, in dvajset (20) ital. cent. za vsak lot natisnjenih reči pod križno prevezo.

Dopisi iz Avstrije in tujih držav, ki se dajo sardinski poštni upravi, da jih po gori rečenih vozilih dalje v Ameriko odpravi, morajo biti frankirani do mesta, kjer se iz barke vzamejo, torej se bode za-nje tudi sardinski poštni upravi sardinska in morska voznina v gori povedanem skupnem znesku povračala.

Člen 21.

Čez morske dopise, ki jih posredstvuje sardinska poštna uprava.

Za dopise, ki pridejo v Sardinijo z ladjami na jadra ali s kupčijskimi parobrodi, in ki se dajo sardinski pošti, da jih dalje odpravi v Avstrijo in v države unkraj Avstrije ležeče, povrača avstrijska poštna uprava sardinsko poštnino in davšino od izladjanja v skupnem znesku od štirideset (40) ital. cent. za vsako enojno pismo, in od deset (10) ital. cent. za vsak lot tiskopisov pod prevezo.

b) dem österreichischen und fremden Porto in jenem Betrage, welcher für die Correspondenzen Sardinien selbst festgesetzt ist, mit einziger Ausnahme der Drucksachen unter Kreuzband aus und nach Oesterreich, für welche als österreichische Taxe Ein Kreuzer für jedes Loth eingehoben wird.

Die österreichische Postverwaltung vergütet der sardinischen das sardinische und Seepporto unter lit. a) für die nicht frankirten Correspondenzen aus Tunis nach Oesterreich und nach jenen über Oesterreich hinaus gelegenen Staaten, bezüglich welcher die Frankirungsfreiheit besteht; wie auch für die bis Tunis frankirten Correspondenzen aus Oesterreich und fremden Staaten.

Die sardinische Postverwaltung vergütet dagegen der österreichischen das österreichische und fremde Porto unter lit. b) für die nicht frankirten Correspondenzen aus Oesterreich und fremden Staaten nach Tunis, sowie für die frankirten Correspondenzen aus Tunis nach Oesterreich und fremden Staaten.

Artikel 20.

Correspondenzen nach Amerika.

Sobald unmittelbare Verbindungen durch Dampfschiffe zwischen Genua einerseits und New-York, Pernambuco, Bahia, Rio-Janeiro, Montevideo und Buenos-Ayres anderseits hergestellt sein werden, können dieselben für die Correspondenzen Oesterreichs und der über Oesterreich hinaus gelegenen Staaten benützt werden.

Für Correspondenzen aus Amerika nach Oesterreich und nach über Oesterreich hinausgelegenen Staaten vergütet die österreichische Postverwaltung der sardinischen das sardinische und Seepporto, vom Einschiffungspuncte in Amerika ab, im Gesamtbetrage von Einer Lira fünf und siebenzig Centesimi (1. 75) für jeden einfachen Brief, und von zwanzig (20) ital. Cent. für jedes Loth Drucksachen unter Kreuzband.

Correspondenzen aus Oesterreich und fremden Staaten, welche der sardinischen Postverwaltung zur Weiterbeförderung nach Amerika mit den oben erwähnten Transportmitteln ausgeliefert werden, müssen bis zum Ausschiffungspuncte frankirt werden, daher auch für dieselben der sardinischen Postverwaltung das sardinische und Seepporto in dem obenerwähnten Gesamtbetrage zu vergüten sein wird.

Artikel 21.

Ueberseeische Correspondenzen, welche durch die sardinische Postverwaltung vermittelt werden.

Für Correspondenzen, welche mit Segelschiffen oder Kauffarthei-Dampfschiffen in Sardinien einlangen, und der sardinischen Postverwaltung zur Weiterbeförderung nach Oesterreich oder nach über Oesterreich hinaus gelegenen Staaten ausgeliefert werden, vergütet die österreichische Postverwaltung das sar-

Pisma iz Avstrije in tujih držav, ki se izročé sardinski poštni upravi, da jih z gori omenjenimi vozili dalje odpravi, morajo biti frankirane notri do mesta, kjer se v barko jemljejo, torej se bode za-nje tudi sardinski poštni upravi povračala sardinska poštnina in davšina od devanja na ladjo v znesku, gori ustanovljenem.

Člen 22.

Premembe v odločbah zastran ravnanja s prehodnimi pismi, če bi jih treba bilo.

Če bi v poštnih razmerah Avstrije in Sardinje s tistimi državami, ki se poslužujejo njunega posredstvom, nastopile take premembe, ki bi zadevale odločbe zastran vzajemnega izročevanja prehodnih pisem dane, se bodo te premembe na ravno te pisma brez vsega družega obračale. V tacih primerljih si bote obe poštni upravi to v pravem času naznanjale.

Člen 23.

Prehodni dopisi, ki jih ta pogodba v misel ne jemlje.

Če bi se po naključbi namerilo, da bi prehodne pisma, zastran katerih v tej pogodbi ni nič posebej izrečeno, skozi obe pogodbene državi naprej šle, se bode upravi, ki dopise izroči, povračevala tista poštnina, ki jo je plačati do zadnje poštnije na meji, čez katero pisma iz ene države v drugo prehajajo.

Člen 24.

Zaperti zvezki pisem in prehod skozi avstrijansko državo.

Avstrijska vlada dopuša zapertim zvezkom pisem, ki jih hoče sardinska poštna uprava izmenjevati s tujimi poštnimi upravami, prehod skozi svojo državo in vožnjo po navadnih avstrijskih poštah.

Za to prevožnjo plačuje sardinska uprava avstrijski od vsake nemške milje v ravni potezi od vstopa do izhodnega mesta na avstrijski zemlji znesek od devet (9) krajerjev za vsak funt čiste teže pisem, in tridesetino tega zneska za vsak funt čiste vage časnikov in natisnjenih reči.

dinische Porto und die Ausschiffungsgebühr im Gesamtbetrage von vierzig (40) ital. Cent. für jeden einfachen Brief, und von zehn (10) ital. Cent. für jedes Loth Drucksachen unter Kreuzband.

Correspondenzen aus Oesterreich und fremden Staaten, welche der sardinischen Postverwaltung zur Weiterbeförderung mit den oben erwähnten Transportmitteln ausgeliefert werden, müssen bis zum Einschiffungspuncte frankirt werden, daher auch für dieselben an die sardinische Postverwaltung das sardinische Porto und die Einschiffungsgebühr in dem oben erwähnten Gesamtbetrage zu vergüten sein wird.

Artikel 22.

Eventuelle Aenderungen in den Bestimmungen über die Behandlung der Transit-Correspondenzen.

Sollten in den Postverhältnissen Oesterreichs und Sardinien mit jenen Staaten, welche sich ihrer Vermittlung bedienen, solche Aenderungen eintreten, welche auf die für wechselseitige Auslieferung der Transit-Correspondenzen festgesetzten Bestimmungen Bezug hätten, so werden diese Aenderungen auf eben diese Correspondenzen ohne Weiteres in Anwendung zu bringen sein. In solchen Fällen werden sich die beiden Postverwaltungen davon zu gehöriger Zeit die Mittheilung machen.

Artikel 23.

Transit-Correspondenzen, die in diesem Vertrage nicht erwähnt werden.

Sollte es sich zufällig ereignen, dass Transit-Correspondenzen, für deren Behandlung in dem vorliegenden Vertrage nicht besonders vorgesehen wurde, durch die beiden contrahirenden Staaten ihre Beförderung erhalten, so wird der Verwaltung, welche die Correspondenzen ausliefert, die bis zum letzten Postamte an der Gränze, über welches die Correspondenzen aus einem Staate in den anderen gelangen, entfallende Portogebühr vergütet werden.

Artikel 24.

Geschlossene Brieffpakete und Transit durch österreichisches Staatsgebiet.

Die österreichische Regierung gestattet den geschlossenen Brieffpaketen, welche die sardinische Postverwaltung mit fremden Postverwaltungen wechseln will, den Durchzug durch ihr Gebiet und die Beförderung mittelst der gewöhnlichen österreichischen Postcourse.

Für diese Beförderung zahlt die sardinische Verwaltung an die österreichische für jede deutsche Meile in gerader Linie vom Eingangsbis zum Ausgangspuncte auf österreichischem Gebiete den Betrag von neun (9) Kreuzern für jedes Pfund Nettogewicht an Briefen, und den dreissigsten Theil dieses Betrages für jedes Pfund Nettogewicht an Zeitschriften und Drucksachen.

Vendar ne bode povračilo prehoda, ktero bode plačevala sardinska uprava avstrijski za zaperte pisem, ki jih izmenjuje z italianskimi državami (po suhem), presevalo treh (3) avstrijskih lir od vsacega funta pisem, in tridesetine tega zneska za vsak fant časnikov in družih tiskanih reči.

V preračun gori rečene čiste teže, ktero bi si morala sardinska pošta zapisovati, se ne bodo jemale ne naznanilni listi, ne dopisi zastran računov o pismih, in tudi ne tiste poslatve vsake sorte, ki bi se ne mogle oddati.

Člen 25.

Zaperti zvezki pisem na prehodu skozi Sardinjo.

Sardinska vlada dopuša zapertim zvezkom pisem, ki jih hoče avstrijska poštna uprava izmenjovati z družimi poštnimi upravami, prehod skozi svojo državo in prevoznjo po nevadnih sardinskih poštah.

Pa to prevažanje plačuje avstrijska sardinski poštni upravi od vsacega kilometra v ravni potezi od vstopa do izstopa na sardinski zemlji, deset (10) ital. cent. za vsak kilogram čiste vage pisem, in tridesetino tega zneska za vsak kilogram čiste vage časnikov in tiskopisov.

Vendar nima povračilo od prehoda, ki ga ima avstrijsko sardinski poštni upravi opraviti za zaperte zvezke, ki jih ona izmenjuje z laškimi državami (po suhem), preseči zneska od štirih ital. lir in šestdeset centezimov (4. 60) za vsak kilogram pisem, in tridesetine tega zneska za vsak kilogram časnikov in natisnjenih reči.

V preračun gori rečene čiste teže, ktero bi morala avstrijska pošta zapisovati, se ne jemljejo ne naznanilni listi, ne dopisi zastran računa o pismih, in tudi ne tiste poslatve kakoršne bodi verste, ktere bi se oddati mogle.

Člen 26.

Pisemske marke.

Kakor v Avstrii tako tudi v Sardinji je dopisovavcom dano na voljo, vse v tej pogodbi ustanovljene poštno davšine za meddržavne in prohodne pisma opravljati z markami, ki jih obe poštni upravi prodajate.

Vrednost pri omenjenih pismih rabljenih mark se zgubi za poslavca, če ne zadosi za popolno izplačanje za pismo ustanovljenih davšin.

Jedoch soll die Transitvergütung, welche die sardinische Verwaltung an die österreichische für die geschlossenen Briefpackete, die sie mit italienischen Staaten (auf dem Landwege) wechselt, den Betrag von drei (3) österreichischen Lire für jedes Pfund Briefe, und den dreissigsten Theil dieses Betrages für jedes Pfund Zeitschriften und Drucksachen nicht überschreiten.

In die Berechnung des oben gedachten Nettogewichtes, über welches die sardinische Postverwaltung Vormerkungen zu führen hätte, werden weder die Correspondenzkarten, noch der Schriftenwechsel in Bezug auf die Correspondenz-Abrechnungen, noch endlich die unanbringlichen Sendungen irgend einer Gattung einbezogen.

Artikel 25.

Geschlossene Briefpackete im Transit durch sardinisches Gebiet.

Die sardinische Regierung gestattet den geschlossenen Briefpacketen, welche die österreichische Postverwaltung mit fremden Postverwaltungen wechseln will, den Durchzug durch ihr Gebiet und die Beförderung mittelst den gewöhnlichen sardinischen Postcursen.

Für diese Beförderung zahlt die österreichische an die sardinische Postverwaltung für jeden Kilometer in gerader Linie vom Eingangs- bis zum Ausgangspuncte auf sardinischem Gebiete, den Betrag von zehn (10) ital. Cent. für jedes Kilogramm Nettogewicht an Briefen, und den dreissigsten Theil dieser Summe für jedes Kilogramm Nettogewicht an Zeitschriften und Drucksachen.

Jedoch soll die Transitvergütung, welche die österreichische an die sardinische Postverwaltung für die geschlossenen Briefpackete, die sie mit italienischen Staaten (auf dem Landwege) wechselt, zu leisten hat, den Betrag von vier ital. Lire und sechzig Centesimi (4.60) für jedes Kilogramm Briefe, und den dreissigsten Theil dieses Betrages für jedes Kilogramm Zeitschriften und Drucksachen nicht überschreiten.

In die Berechnung des oben gedachten Nettogewichtes, über welches die österreichische Postverwaltung Vormerkungen zu führen hätte, werden weder die Correspondenzkarten, noch der Schriftenwechsel in Bezug auf die Correspondenz-Abrechnungen, noch endlich die unanbringlichen Sendungen irgend einer Gattung einbezogen.

Artikel 26.

Briefmarken.

Sowohl in Oesterreich als in Sardinien steht es den Correspondenten frei, sämtliche in diesem Vertrage festgesetzte Postgebühren für internationale und Transit-Correspondenzen durch Anwendung von Frankomarken zu entrichten, deren Verkauf die beiden Verwaltungen besorgen.

Der Werth der bei den gedachten Correspondenzen in Anwendung gebrachten Briefmarken geht für die Absender verloren, wenn derselbe nicht zur vollständigen Deckung der hiefür festgesetzten Gebühren hinreicht.

Člen 27.

Reklamirane pisma.

S pismi, ktere se morajo zato, ker se je nadpisanec preselil, od ene pogodbene uprave drugi izročevati (z reklamiranimi dopisi) se bodo ravnalo po sledečih pravilih:

1. Do ktereга si bodi mesta na zemlji pošiljajoče poštne uprave frankirani dopisi se izročujejo brez zarajtanja kake takse. Če ima prejemajoča uprava pisma izročiti nadpisancom, jim bode ona brez davšine dajala tiste pisma, za ktere je bila kaka davšina že plačana, in za druge bode tirjala notranjo poštino.

2. Z nefrankiranimi pismi, ki so bili na pošto oddani v deželi pošiljajoče pošte, se ravna tako, kakor da bi bile izperva od oddajnega mesta obrnjene na novo namembeno mesto.

3. Ne frankirane pisma, ki so bile na pošto oddane v deželi sosedne države, ali ki so po njenem posredstvu došle, se dajejo nazaj proti povračilu takse, ki bi jo bil imel nadpisanec plačati.

4. Z nefrankiranimi pismi iz tujih držav, katerih dopise večjidel poslavca pošta pravilno posredstuje, je ravnati tako, kakor z navadnimi dopisi iz tistih držav.

5. Nefrankirane pisma zadnjič iz tacih tujih držav, katerih dopise poslavca poštna uprava pravilno ne posredstuje, se izročujejo proti povračilu takse, ki bi jo bil imel nadpisanec plačati.

6. Za splošno vodilo velja, da se pri pismih davšina, ki pogodbenima upravama gre, samo enkrat plačuje.

Člen 28.

Ne prav obrnjene ali napotene pisma.

Pisma, ki po zmoti od ene uprave na drugo pridejo, se morajo nemudoma nazaj poslati, in sicer ali na poslavšo poštino ali pa na kako drugo poštino sosedne države, s pomočjo ktere se morejo najpred do ondi odpraviti, kamor so v resnici namenjene.

Poštnija, ki pismo nazaj pošlje, si bode na svoj račun zapisala tisti znesek, s katerim bi bilo morda obtežena zastran pisem ne prav napoteni.

Artikel 27.

Reclamirte Correspondenzen.

Correspondenzen, welche wegen Aenderung des Wohnsitzes des Adressaten von einer der beiden contrahirenden Verwaltungen an die andere ausgeliefert werden müssen (reclamirte Correspondenzen) sind nach folgenden Regeln zu behandeln:

1. Die bis zu irgend einem Punkte auf dem Gebiete der absendenden Postverwaltung frankirten Correspondenzen werden ohne Anrechnung einer Taxe ausgeliefert. Wenn die empfangende Postverwaltung die Bestellung zu besorgen hat, so wird sie den Adressaten jene Correspondenzen gebührenfrei zustellen, für welche eine Gebühr zu ihren Gunsten bereits eingehoben worden ist, und die übrigen mit dem internen Porto belegen.
2. Die unfrankirten Correspondenzen, welche im Gebiete der absendenden Postanstalt aufgegeben worden sind, werden so behandelt, als ob sie ursprünglich vom Aufgabsorte an den neuen Bestimmungsort gerichtet worden wären.
3. Die nicht frankirten Correspondenzen, welche im Gebiete des Nachbarstaates aufgegeben worden, oder durch Vermittlung desselben eingelangt sind, werden gegen Vergütung der Taxe zurückgestellt, welche der Adressat hätte entrichten sollen.
4. Unfrankirte Correspondenzen aus fremden Staaten, deren Correspondenz in der Regel durch die absendende Postverwaltung vermittelt wird, werden so behandelt, wie gewöhnliche Correspondenzen aus denselben Staaten.
5. Nicht frankirte Correspondenzen endlich aus solchen fremden Staaten, deren Correspondenz in der Regel nicht durch die absendende Postverwaltung vermittelt wird, werden gegen Vergütung der Taxe ausgeliefert, welche vom Adressaten zu entrichten gewesen wäre.
6. Als allgemeiner Grundsatz gilt, dass bei den Correspondenzen die den contrahirenden Verwaltungen zukommende Gebühr nur Einmal in Anwendung gebracht wird.

Artikel 28.

Unrichtig geleitete Correspondenzen.

Correspondenzen, welche irriger Weise von einer Verwaltung an die andere gelangt sind, müssen unverzüglich zurückgesendet werden, und zwar entweder an das absendende Postamt oder an irgend ein anderes Postamt des Nachbarstaates, durch dessen Vermittlung dieselben am schleunigsten ihren wahren Bestimmungsort erreichen können.

Das Postamt, welches die Zurücksendung veranlasst, wird sich gegenüber demjenigen, an welches die Zurücksendung erfolgt, jenen Betrag zu Guten rechnen, mit welchem es bezüglich der unrichtig geleiteten Correspondenzen allenfalls belastet worden wäre.

Člen 29.

Pisma, ki se ne morejo oddati.

Pisma, katerih nadpisanci nočejo vzeti, in pisma, ki se očitno za take skažejo, katerih ni moč oddati, naj se brez odloga uazaj pošljejo tisti poštni, pri kateri so bile na pošto oddane.

Pisma, po ktere v treh mescih od dne njih dohoda nihče ne pride, se po preteku te dobe nazaj pošljejo na ravnost na oddajno mesto, razun če bi oddajnik ali nadpisanec kaj drugzega napravil.

Vse te pisma pa se le tikrat nazaj jemljejo, če so še cele, in zapečatenene z oddajnikovim pečatom. Izjema zastran tega naj velja le pri pismih, ki bi jih bil kdo, komur ne gredo, samo zavolj enacega primka ali imena odpečatil, in pri pismih, ki imajo v sebi loterijne srečke ali loze, katerih nadpisanci ne smejo jemati po postavah tiste deržave, v kateri bi se bile pisma vročiti imele.

Vselej se mora vzrok, za kaj se nazaj pošljejo, na pismih samih zapisati.

Poštnija, ktera pismo nazaj pošlje, se bode odbremenila tistih davšin, ktere ji je zarajtala uprava, na katero se pismo nazaj pošlje. Frankirane pisma se vračujejo brez vsacega zarajtovanja.

Če gre za pisma, ki so bile eno za drugim v rajne kraje razposlane, in ki so obtežene z davšinami na korist tujih poštnih uprav, naj se po poti, ktero so že prehodile, zopet nazaj pošljeje, da se bode vsaka poštnija od kogar gre odbremenila njej zarajtanih davšin.

Člen 30.

Prostosti poštnine.

Dopisi obeh vladarjev in soudov Njune presvitle rodovine med sabo se odpravlja brez poštnine v obeh deržavah.

Uredsko dopisovanje med gosposkami obeh deržav izročuje pošiljajoča uprava ne zarajtovaje nikake poštnine. Prejemajoča pošta bode ž njimi zastran prevožnje po svoji deželi ravnala po predpisih za notranji prehod veljavnih.

Za dopise, ki jih gosposke ene deržave pošiljajo privatnim ljudem druge deržave, se jemlje cela poštnina.

Pisma, ki jih privatni ljudje ene deržave pošiljajo vladarju ali soudom njegove presvitle radovine, ali gosposkam druge deržave, se morajo pri oddaji popolnoma frankirati.

Artikel 29.

Unanbringliche Correspondenzen.

Correspondenzen, deren Annahme von den Adressaten verweigert wird, und jene, welche offenbar als unanbringlich erkannt werden, werden ohne Verzug an das Aufgabs-Postamt zurückgesendet.

Correspondenzen, welche nicht innerhalb dreier Monate, vom Tage des Einlangens gerechnet, erhoben werden, werden nach Ablauf dieses Termines unmittelbar an den Aufgabsort zurückgeleitet, wenn nicht von Seite des Aufgebers oder des Adressaten eine andere Verfügung getroffen worden wäre.

Alle derlei Correspondenzen werden jedoch nur dann zurückgenommen, wenn sie unverletzt, und noch mit dem von dem Aufgeber aufgedrückten Siegel verschlossen sind. Eine Ausnahme hiervon hat nur hinsichtlich jener Briefe zu gelten, welche wegen gleichlautenden Namens oder Vornamens von Jemanden, dem sie nicht gehörten, eröffnet worden sind, und bezüglich der Briefe, welche Lotterielose enthalten, deren Annahme den Adressaten nach den Gesetzen des Staates, in dem die Bestellung zu erfolgen gehabt hätte, untersagt ist.

In allen Fällen ist der Grund der Zurücksendung auf den Correspondenzen selbst ersichtlich zu machen.

Das Postamt, welches die Zurücksendung veranlasst, wird sich jener Gebühren zu entlasten haben, welche ihm von der Verwaltung, an welche die Zurücksendung erfolgt, angerechnet worden sind. Die frankirten Correspondenzen werden ohne irgend eine Anrechnung zurückgesendet.

Wenn es sich um Correspondenzen handelt, welche nach verschiedenen Orten nach und nach gesendet wurden, und mit Gebühren zu Gunsten fremder Postverwaltungen belastet sind, so sollen dieselben auf dem von ihnen bereits zurückgelegten Wege wieder zurückgeleitet werden, damit sich jedes Postamt der ihm angerechneten Gebühren gehörigen Ortes entlasten könne.

Artikel 30.

Portofreiheiten.

Die Correspondenz der beiden Souveraine und der Mitglieder Ihrer erhabenen Familien unter einander, wird auf beiden Gebieten portofrei befördert.

Die ämtliche Correspondenz zwischen den Behörden der beiden Staaten wird von der absendenden Postverwaltung ohne Porto-Anrechnung ausgeliefert. Die empfangende Postverwaltung wird dieselbe hinsichtlich der Beförderung auf dem eigenen Gebiete nach den für den internen Verkehr bestehenden Vorschriften behandeln.

Die Correspondenz, welche von Behörden des einen Staates an Private des anderen Staates gerichtet wird, ist mit dem ganzen Porto zu belasten.

Die Correspondenz, welche von Privaten des einen Staates an den Souverain oder an Mitglieder seiner erhabenen Familie, oder an Behörden des anderen Staates gerichtet wird, muss bei der Aufgabe vollständig frankirt werden.

Vzajemno se izročujejo brez zarajtovanja poštnine: službeni dopisi med obema poštama upravama in popraščevavni listi, katerih namen je pozvediti, ali so bile priporočene pisma nadpisancom v roke dane.

Tudi nazajne primke se brez poštnine nazaj pošiljajo, kakor hitro so adresati dotične priporočene pisma vzeli.

Uredske pisma morajo na nadpisu vselej imeti zapisano ime pošiljajoče oblasti, in morajo biti s službenim pečatom zapečateni.

Člen 31.

Izklenitev pisem, v katerih so reči kake (večje) vrednosti.

Avstrijska in sardinska poštna uprava ne pripuščata, da bi se v zvezkih, ki jih one izmenjujete, pošiljale take pisma, v katerih so zares ali narberžeje zlati ali sreberni dnarji, dragi kamni ali druge colnim postavam podveržene reči.

Ako se v nabernicah najdejo takošne pisma, se ne odpravljajo naprej, marveč se odpečatijo in se brez odloga oddajniku nazaj dajo.

Člen 32.

Prideržek zastran vožnje in vročbe natisnjenih reči.

Poštne upravi obeh držav si prideržujete pravico, na svoji zemlji ne voziti in izročevati tistih tiskopisov, zastran katerih se ni ravnalo po postavah, predpisih in ukazih, ki ustanovljujejo pogoje njih razglašenja in razširjanja v obeh državah.

Člen 33.

Odškodba za pozgubljene priporočene pisma.

Odgovornost obeh poštних uprav za priporočene pisma, ki si jih izročujete ena drugi, zapopada samo dolžnost, ako se zgube, dati odškodbo, in sicer šestdeset (60) avstrij. lir. od pisma, če se je pismo zgubilo na avstrijski zemlji, in petdeset (50) italj. lir. kadar se je zgubilo v sardinski deželi.

Ta odškodnina gre vselej oddajniku pisma, in se torej poštni upravi, ki je pismo izročila, daje od tiste uprave, na ktere zemlji se je zguba pripetila, samo da je to izkazano.

Pravica do odškodbe ne velja samo zastran priporočenih meddržavnih pisem, ampak tudi zastran priporočenih prehodnih dopisov.

Wechselseitig werden ohne Porto-Anrechnung ausgeliefert: die dienstlichen Correspondenzen zwischen den beiden Postverwaltungen, und die Quästions-schreiben (Laufschreiben), welche bestimmt sind, der Bestellung recommandirter Briefe nachzuforschen.

Auch die Zurücksendung der Retour-Recepisse, sobald die betreffenden recommandirten Briefe von den Adressaten erhoben worden sind, erfolgt portofrei.

Die ämtlichen Correspondenzen müssen auf der Adresse immer die Angabe der absendenden Behörden tragen, und mit dem Dienstsiegel derselben verschlossen sein.

Artikel 31.

Nichtannahme von Briefen, welche Werthgegenstände enthalten.

Die österreichische und sardinische Postverwaltung gestatten nicht, dass in den Brieffpaketen, welche sie wechseln, Correspondenzen befördert werden, welche Gold- oder Silbergeld, Edelsteine oder sonstige den Zollgesetzen unterliegende Gegenstände wirklich oder vermuthlicher Weise enthalten.

Werden in den Briefsammlungskästen Briefe solcher Art vorgefunden, so werden sie nicht weiter befördert, sondern eröffnet, und ohne Verzug dem Aufgeber zurückgestellt.

Artikel 32.

Vorbehalt hinsichtlich der Beförderung und Bestellung von Drucksachen.

Die Postverwaltungen beider Staaten behalten sich das Recht vor, auf ihren Gebieten die Beförderung und Bestellung jener Drucksachen zu unterlassen, bezüglich welcher die Gesetze, Vorschriften und Verordnungen nicht beobachtet worden sind, welche die Bedingungen ihrer Veröffentlichung und Verbreitung in beiden Ländern feststellen.

Artikel 33.

Entschädigung für in Verlust gerathene recommandirte Briefe.

Die Haftungspflicht der beiden Postverwaltungen für die recommandirten Briefe, welche sie sich gegenseitig ausliefern, erstreckt sich nur auf die Leistung einer Entschädigung in Verlustfällen, welche mit dem Betrage von sechzig (60) österreichischen Liren pr. Brief, wenn sich der Verlust auf österreichischem Gebiete ergeben hat, und mit fünfzig (50) italienischen Liren festgesetzt wird, wenn der Verlust auf sardinischem Gebiete vorgefallen ist.

Diese Entschädigung gebührt in allen Fällen dem Aufgeber des Briefes, und wird daher der Postverwaltung, welche den Brief ausgeliefert hat, von der Verwaltung, auf deren Gebiete sich der Verlust ergeben hat, sobald dies constatirt ist, überantwortet.

Der Entschädigungsanspruch erstreckt sich nicht nur auf die recommandirten internationalen, sondern auch auf derlei Transit-Briefe.

Ako se pismo zgubi na tuji zemlji, se bode poštna uprava, ki je prehod posredstvovala, za to poganjala, da se iskajočim vdeležencem dodeli tista odškodba, ktera je v pogodbah z dotičnimi državami sklenjenih za take primere zagotovljena.

Če bi se v šestih mescih od oddajnega dne nihče zastran pisma ne oglasil, neha vzajemna odgovornost obeh poštnih uprav.

Člen 34.

Izklenivna pravica pošte, pisma voziti.

Da bi si vzajemno zavaroval ves dobiček iz menje meddržavnih pisem, se zavezujete obe vladi, kolikor je v njuni moči, braniti, da se pisma ne prevažajo po drugih napravah, kakor samo po poštah obeh uprav.

Člen 35.

Računi in izplačilo.

Račune od prevoznje pisem boste obe poštni upravi vsaki mesec sestavile, in plačilo se godi v kovanem dnarju, kakor hitro boste obe strani popolnoma edine zastran zneska, ktereга ima ena plačati in druga prejeti.

Kar ima avstrijska uprava tirjati, se bode v avstrijskem dnarju odpravljalo na poštno kaso v Veroni; kar ima pa sardinska vlada dobiti, se bode v sardinskem dnarju na poštno kaso v Turinu pošiljalo.

S tacim dnarjem, ako se pošilja z državnimi vozili, se ravna kakor z uredskimi poslatvami.

Pri ugotavljevanju računov se jemlje, da sto avstrijskih lir velja toliko, kolikor velja sedem in osemdeset italjskih lir.

Člen 36.

Dolžnosti, ki jih obe poštni upravi na se jemljete.

Obe poštni upravi bodo v dobro razumljeno korist javne službe dogovorno ustanovile poštneje, ki bodo izmenjevale pisemske zveze, ure, ob kterih bodo poštni vozovi odhajali, in napotovanje pisem, kakor tudi obliko računov, ravno tako tudi vse druge naredbe v podrobnosti in za bolji red, ki jih je treba za izpeljanje odločb nazoče pogodbe.

Razumeva se, da bodo obe poštni upravi poznej lahko vse te naredbe premenile, kakor hitro boste obe spoznale, da je potrebno ali dobro.

Erfolgt der Verlust auf fremden Gebieten, so wird die Postverwaltung, welche den Transit geleistet hat, dahin zu wirken suchen, dass den reclamirenden Parteien jene Entschädigung zu Theil werde, welche in den mit den betreffenden Staaten abgeschlossenen Verträgen für solche Fälle zugesichert ist.

Wenn innerhalb des Zeitraumes von sechs Monaten vom Tage der Aufgabe an gerechnet, keine Reclamation eingebracht wird, so hört die wechselseitige Haftung der beiden Postverwaltungen auf.

Artikel 34.

Ausschliessliche Beförderung der Briefe durch die Postanstalt.

Um sich wechselseitig den ganzen Gewinn aus dem internationalen Correspondenz-Verkehre zu sichern, verpflichten sich die beiden Regierungen, so weit es in ihrer Macht liegt, zu hindern, dass der Correspondenzwechsel durch andere Anstalten, als jene der beiden Verwaltungen, stattfindet.

Artikel 35.

Abrechnung und Saldirung.

Die Rechnungen, welche die Ergebnisse des Correspondenzverkehrs enthalten, werden monatlich von den beiden Postverwaltungen zusammengestellt, und es hat die Saldirung in klingender Münze stattzufinden, sobald sich beide Theile über die Summe des Guthabens oder der Schuldigkeit vollkommen geeinigt haben werden.

Die Abfuhr des österreichischen Guthabens wird in österreichischer Münze an die Postkasse zu Verona stattfinden; die Abfuhr des sardinischen Guthabens wird in italienischer Münze an die Postkasse zu Turin erfolgen.

Die Sendungen der Saldirungssummen, welche mittelst ärarischer Transportmittel erfolgen, werden als dienstliche Sendungen behandelt.

Bei Liquidirung der Rechnungen werden hundert österreichische Lire siebenundachtzig italienischen Liren gleich gehalten.

Artikel 36.

Verpflichtungen, welche beide Postverwaltungen auf sich nehmen.

Die beiden Postverwaltungen werden im wohlverstandenen Interesse des öffentlichen Dienstes die Postämter, welche die Brieffpakete auszuwechseln haben, die bei den Postcoursen einzuhaltende Beförderungszeit, die Instradirung der Correspondenzen, und die Form der Rechnungen, sowie überhaupt alle anderen Detail- und Ordnungs-Massregeln einverständlich festsetzen, welche zur Ausführung der Bestimmungen des gegenwärtigen Vertrages nothwendig sind.

Es versteht sich, dass alle diese Massregeln von den beiden Postverwaltungen in der Folge abgeändert werden können, sobald dies im gemeinsamen Einverständnis als nothwendig oder ersprieslich erachtet wird.

Člen 37.

Začetek in terpež tega dogovora.

Nazoča pogodba zadobi moč prvega dne Januarja v letu tisuč osem sto štiri in petdeset, in bode veljala do eden in tridesetga dne Decembra v letu tisuč osem sto šest in petdeset.

Po preteku te dobe se bode jemalo, da je od leta do leta podaljšana, če je nikaka pogodbeni stran šest mescov pred iztekom ne odpove.

Med temi zadnjimi šest mesci se bode pogodba v vseh svojih delih popolnoma spolnovala. Tudi to ne bode motilo ugotovljevanja in poravnavanja računov, ki se med obema upravama, če tudi po preteku omenjene dobe, primerijo.

Člen 38.

Izmenja priterdivnih pisem.

Priterjenje te pogodbe in izmenjanja priterdivnih pisem se bode berž ko je mogoče v Turinu zgodilo.

V dokaz tega sta oba pooblastenca to pogodbo podpisala in svoje pečate nanjo pritisnila.

Storjeno v Turinu v dvojnem pervopisu dne osem in dvajsetega mesca Septembra v letu odrešenja tisuč osem sto tri in petdesetem.

(L. S.) **Appony** m. p. (L. S.) **Pollone** m. p.

Mi vidši in pretehtavši vse člene te pogodbe in vsacega posebej izrekujemo da jih vse poterjamo, in obetamo s svojo cesarsko in kraljevo besedo, da bomo vse, kar je v njih zapopadeno, zvesto spolniti ukazali in da ne bomo dopustili, da bi Naši podložniki zoper taiste kakor si bodi ravnali. V dokaz tega smo pismo te pogodbe s svojo roko podpisali in smo ukazali, na-njo Naš pečat pritisniti.

Dano na Dunaju dne petega mesca Novembra v letu tisuč osem sto tri in petdesetem, Našega cesarjevanja v petem letu.

Franc Jožef s. r.

(L. S.)

Grof Buol-Schauenstein s. r.

Po zaukazu Njegovega c. k. apostolskega veličanstva:

I. vitez Liehmann Palmrode s. r.

dvorni in ministerski svetovavec.

Artikel 37.

Anfangstermin und Dauer der Convention.

Der gegenwärtige Vertrag hat am ersten Jänner des Jahres Eintausend achthundert vierundfünfzig in Wirksamkeit zu treten, und bleibt bis zum einunddreissigsten December des Jahres Eintausend achthundert sechsundfünfzig in Kraft.

Nach Ablauf dieses Termines wird derselbe als von Jahr zu Jahr verlängert angesehen, wenn er nicht sechs Monate vor dem Ablaufe von einem der contrahirenden Theile gekündigt wird.

Während dieser letzten sechs Monate wird der Vertrag in allen seinen Theilen in voller Ausführung verbleiben. Auch soll dadurch die Liquidirung und Saldirung der Rechnungen nicht beirrt werden, welche, auch nach Ablauf des erwähnten Termines, zwischen den beiden Postverwaltungen vorkommen.

Artikel 38.

Auswechslung der Ratificationen.

Die Ratification dieses Vertrages und die Auswechslung der Ratifications-Urkunden wird zu Turin sobald als möglich stattfinden.

Urkund dessen haben die beiden Bevollmächtigten den gegenwärtigen Vertrag unterzeichnet und ihre Insiegel beigedrückt.

Geschehen zu Turin in doppelter Original-Ausfertigung am achtundzwanzigsten Tage des Monates September im Jahre des Heiles Eintausend achthundert dreiundfünfzig.

(L. S.) **Appony** m. p. (L. S.) **Pollone** m. p.

Nos visis et perpensis omnibus et singulis conventionis hujus articulis, illos omnes ratos gratosque habere hisce profiteamur et declaramus verbo Nostro Caesareo et Regio spondentes, Nos ea omnia, quae in illis continentur, fideliter executioni mandatueros, nec, ut illis ulla ratione a Nostris contraveniatur, permissuros esse. In quorum fidem praesentes conventionis tabulas manu Nostra signavimus, sigilloque Nostr o adpresso munire jussimus.

Dabantur Viennae quinta mensis Novembris anno millesimo octingentesimo quinquagesimo tertio, Regnorum Nostrorum quinto.

Franciscus Josephus m. p.

L. S.

Comes a Buol-Schauenstein m. p.

*Ad mandatum Sacr. Caes. et Reg. Apostolicae
Majestatis proprium:*

Ig. Eques Liehmann a Palmrode m. p.

Consiliarius aulicus et ministerialis.

P r e g l e d

taks, ki bodo veljale za dopise med Sardinjo in v členu 18 pogodbe omenjenimi tujimi državami in kraji.

Tuje države in Kraji		Enojna Taksa						Pogoji	Meje	Glej opazka				
		za pisma			za tiskopise									
		Avstrijska in tuja poština	Sardinska poš- tina	Skupna poština, ki se pobera v Sardinji	Avstrij. in tuja poština	Sard. poština	Skupna poština, po- berana v Sardinji							
kr. 2	It. L. 3	It. L. 4	kr. 5	It. L. 6	It. L. 7	8	9							
I.	Danija in (čez Dunaj)	18	—	20	1	—	3	—	05	—	20	Prostost frankiranja	Do namembnega mesta	A
	Šlesvig (skozi Švajco)	21	—	20	1	10	4	—	05	—	20	"	"	A
II.	Švedija (čez Dunaj)	24	—	20	1	25	4	—	05	—	20	"	"	A
	(skozi Švajco)	27	—	20	1	40	5	—	05	—	25	"	"	A
III.	Norvegija (čez Dunaj)	32	—	20	1	60	6	—	05	—	30	"	"	B
IV.	Schaumburg-Lippe	35	—	20	1	70	7	—	05	—	35	"	"	B
V.	Rusija in Polsko	13	—	20	—	75	2	—	05	—	15	"	"	C
		9	—	20	—	60	1	—	05	—	10	Nuja frankiranja	Do avstr. ruske meje	D
VI.	Cerkv. država	9	—	20	—	60	1	—	05	—	10	Prostost frankiranja	Do namembnega mesta	—
VII.	Jonski otoki, Malta in Alek- sandrija v Egiptu	18	—	20	1	—	2	—	05	—	15	"	"	E
VIII.	Gerško	21	—	20	1	10	3	—	05	—	20	"	"	—
IX.	Canea, Beirut, Larnaca, Rhod- us, Cesme, Smirna, Mitilene, Tenedos, Dardanele, Galipoli, Samsun, Trapezunt po morji	21	—	20	1	10	2	—	05	—	15	"	"	F
X.	Salonih, Carigrad, Varna in Tulca po suhem in po morji	21	—	20	1	10	2	—	05	—	15	"	"	F
XI.	Seres	21	—	20	1	10	2	—	05	—	15	"	"	F
XII.	Galac in Ibraila (po suhem)	18	—	20	1	—	2	—	05	—	15	"	"	F
	(po morji)	21	—	20	1	10	2	—	05	—	15	"	"	F
XIII.	Bukarest, Jasi in Sarajevo	15	—	20	—	85	2	—	05	—	15	"	"	F
XIV.	Botučani	12	—	20	—	70	2	—	05	—	15	"	"	F
XV.	Hongkong (Kitaj)	18	—	20	1	—	2	—	05	—	15	Nuja frankiranja	Do Alek- sandrije	—
XVI.	Angleška posestva in brambene države v izhodni Indii	18	—	20	1	—	5	—	05	—	25	"	"	G
XVII.	V Kitaj (izuzemši Hongkong)	48	—	20	2	30	8	—	05	—	40	"	Do mesta izstopi iz ladje	H
XVIII.	V dežele unkraj izhodne Indije ležeče (Javo, Sumatro itd.)	58	—	20	2	70	8	—	05	—	40	"	"	J
XIX.	Iz Kitaja in dežel unkraj iz- hodne Indije ležečih	18	—	20	1	—	2	—	05	—	15	"	"	L

U e b e r s i c h t

der Taxen, welche bei den Correspondenzen zwischen Sardinien und den im Artikel 18 der Convention erwähnten fremden Staaten und Orten in Anwendung zu kommen haben.

Fremde Staaten und Orte	Einfache Taxe						Bedingun- gen	Gränze	Siehe Anmerkung			
	für Briefe			für Drucksachen								
	Oesterreichisches und fremdes Porto	Sardinisches Porto	In Sardinien ein- sehendes Ge- sammt - Porto	Oesterreichisches und fremdes Porto	Sardinisches Porto	In Sardinien ein- sehendes Ge- sammt - Porto	der Brief frankung					
kr. 2	Ital. L. 3	Ital. L. 4	kr. 5	Ital. L. 6	Ital. L. 7	8	9					
I. Dänemark und Schleswig } über Wien	18	—	20	1	—	3	05	—	20	Frank- rungs- Freiheit	Bis zum Be- stimmungs- orte	A
II. Schweden } über Wien	21	—	20	1	10	4	05	—	20	"	"	A
III. Norwegen } über Wien	24	—	20	1	25	4	05	—	20	"	"	A
IV. Schaumburg-Lippe	27	—	20	1	40	5	05	—	25	"	"	A
V. Russland und Polen	32	—	20	1	60	6	05	—	30	"	"	B
	35	—	20	1	70	7	05	—	35	"	"	B
	13	—	20	—	75	2	05	—	15	"	"	C
	9	—	20	—	60	1	05	—	10	Frank- rungs- Zwang	Bis zur öster. - russ. Gränze	D
VI. Kirchenstaat	9	—	20	—	60	1	05	—	10	Frank- rungs- Freiheit	Bis zum Be- stimmungs- orte	—
VII. Jonische Inseln, Malta und Alexandrien in Egypten	18	—	20	1	—	2	05	—	15	"	"	E
VIII. Griechenland	21	—	20	1	10	3	05	—	20	"	"	—
IX. Canea, Beirut, Larnaca, Rhodus, Cesme, Smyrna, Mitilene, Tenedos, Dardanellen, Gallipoli, Samsun, Trapezunt zur See	21	—	20	1	10	2	05	—	15	"	"	F
X. Salonich, Konstantinopel, Varna und Tultscha auf dem Land- und See-Wege	21	—	20	1	10	2	05	—	15	"	"	F
XI. Seres	21	—	20	1	10	2	05	—	15	"	"	F
XII. Galacz und Ibrailu } su Land	18	—	20	1	—	2	05	—	15	"	"	F
XIII. Bukarest, Jassy und Serajevo	21	—	20	1	10	2	05	—	15	"	"	F
XIV. Botutschany	15	—	20	—	85	2	05	—	15	"	"	F
XV. Hongkong (China)	12	—	20	—	70	2	05	—	15	"	"	F
	18	—	20	1	—	2	05	—	15	Frank- rungs- Zwang	Bis Alexan- drien	—
XVI. Englische Besitzungen und Schutzstaaten in Ostindien	18	—	20	1	—	5	05	—	25	"	"	G
XVII. Nach China (Hongkong ausgenommen)	48	—	20	2	30	8	05	—	40	"	Bis zum Ausschif- fungspunct	H
XVIII. Nach den über Ostindien gelegenen Ländern (Java, Sumatra u. s. w.)	58	—	20	2	70	8	05	—	40	"	"	J
XIX. Aus China und den über Ostindien gelegenen Ländern	18	—	20	1	—	2	05	—	15	"	"	L

O p o m b e,

ki so v predelku 9 z poprejšnega pregleda zaznamvane.

A. Muštri blaga v Danijo, Šlesvig in Švedijo se samo do 3 lotov s pisemsko pošto odpravljajo.

B. Muštri blaga v Norvegijo se po poti čez Prusko in Švedijo do teže 3 lotov, po poti čez Hamburg in Danijo do teže 8 lotov s pisemsko pošto odpravljajo.

C. Po prestopu knežije Schaumburg-Lipske k nemško-avstrijskemu poštnemu društvu se bodo pisma z njo obravnavale po odločbah člena 17 pogodbe.

D. Za sedaj in dokler se ne sklene nova pogodba med Avstrijo in Rusijo se morajo pisma iz Sardinje v Rusijo in Polse do avstrijsko-ruske meje frankirati.

E. Poština za pisma v Malto je izrajtana do Kerva. Pisma v Egipt, razun Aleksandrije, se morajo frankirati do Aleksandrije.

F. Pisma v kraje na Turškem in v podonavskih knežijah, kateri tukaj niso posebej imenovani, od kterega naprej se morajo dalje odpravljati po geografski legi, notri do namembnega mesta.

G. Časniki, namenjeni v izhodno Indijo, se morajo frankirati, do mesta namemba.

H. Angležka poština za pisma (30 krajcerjev) se tako izrajtuje = do 1 lota enojno = čez 1 do 2 lotov dvojnato = čez 2 do 4 lotov enojno, in tako dalje za vsaka 2 lota po dva enojna nastavka več.

Muštri in reči pod križno prevezo (razun časnikov) ne vživajo glede na angleško poštino nikakoršnih zljajšav.

I. Angležka pisemska poština (40 krajcerjev) se tako izrajtuje = do 1 lota enojno = čez 1 lot do 2 lotov dvojnato = čez 2 do 4 lotov četernato, in tako dalje, od vsacih 2 lotov za dva enojna nastavka več.

Muštri in reči pod križno prevezo (razun časnikov) ne vživajo glede na angleško poštino nikake zljajšave.

L. Pisma iz Kitaja in dežel unstran izhodno Indije lezečih prihajajo frankirane do Aleksandrije na Egiptovskem.

Anmerkungen,

welche in der Rubrik 9 der vorstehenden Uebersicht angezeigt sind.

- A. Waarenproben nach Dänemark, Schleswig und Schweden werden nur bis zum Gewichte von 3 Loth mit der Briefpost befördert.
- B. Waarenproben nach Norwegen werden auf dem Wege über Preussen und Schweden bis zum Gewichte von 3 Loth, auf dem Wege über Hamburg und Dänemark bis zum Gewichte von 8 Loth mit der Briefpost befördert.
- C. Nach erfolgtem Beitritte des Fürstenthumes Schaumburg-Lippe zum deutsch-österreichischen Postvereine wird die Correspondenz mit demselben nach den Bestimmungen des Artikels 17 der Convention behandelt werden.
- D. Vorläufig und bis zum Abschlusse einer neuen Convention zwischen Oesterreich und Russland werden die Correspondenzen aus Sardinien nach Russland und Polen bis zur österreichisch-russischen Gränze zu frankiren sein.
- E. Das Porto für Correspondenzen nach Malta ist bis Corfu berechnet. Die Correspondenzen nach Egypten, ausgenommen Alexandrien, sind bis zur letztgenannten Stadt zu frankiren.
- F. Correspondenzen nach Orten in der Türkei und in den Donaufürstenthümern, welche hier nicht besonders genannt werden, müssen bis zu einem der in der vorliegenden Uebersicht angeführten Orte frankirt werden, von welchem aus, je nach der geographischen Lage, die Weiterbeförderung bis an den Bestimmungsort stattfinden kann.
- G. Zeitungen, nach Ostindien bestimmt, müssen bis zum Bestimmungsort frankirt werden.
- H. Das englische Porto für Briefe (30 Kreuzer) wird folgender Weise berechnet = bis 1 Loth einfach = über 1 bis 2 Loth doppelt = über 2 bis 4 Loth einfach, und sofort für je 2 Loth um 2 einfache Portosätze mehr.

Muster- und Kreuzbandsendungen (mit Ausnahme der Zeitungen) geniessen hinsichtlich des englischen Porto keine Ermässigung.

- I. Das englische Briefporto (40 Kreuzer) wird folgender Weise berechnet = bis 1 Loth einfach = über 1 bis 2 Loth zweifach = über 2 bis 4 Loth vierfach, und sofort, für je 2 Loth um zwei einfache Portosätze mehr.

Muster- und Kreuzbandsendungen (ausgenommen Zeitungen) geniessen hinsichtlich des englischen Porto keine Ermässigung.

- L. Correspondenzen aus China und den über Ostindien gelegenen Ländern langen bis Alexandrien in Egypten frankirt ein.

A.

Zaznamek

poštnej, ki spadajo k prvemu avstrijskemu oddelku.

Abbiategrosso	Canneto	Cremona	Melegnano	Romano
Adro	Canonica	Cuggiono	Melzo	Rosate
Almeno S. Salvat.	Cantù	Cuvio	Menaggio	S. Angelo
Alzano	Canzo	Desio	Milano	Saronno
Angera	Caprino Berga-	Dongo	Missaglia	Seregno
Antignate	masco	Erba	Monticello	Sesto Calende
Appiano	Carate	Fino	Monza	Somma
Arcisate	Caravaggio	Gallarate	Morbegno	Soncino
Asso	Carasaniga	Gavirate	Oggiono	Soresina
Bagnolo	Casalbuttano	Gorgonzola	Orzinovi	Sospiro
Barlassina	Casalpusterlengo	Gravedona	Ospedaletto	Tonzanico
Belgiojoso	Casorate	Introbio	Palazzolo	Tradate
Bellagio	Cassano	Landriano	Pandino	Traona
Bellano	Castiglione d'In-	Laveno	Paullo	Trescorre
Bereguardo	telvi	Lecco	Pavia	Treviglio
Bergamo	Chiari	Legnano	Pescarolo	Varenna
Binasco	Chiavenna	Leno	Piadena	Varese
Bollate	Codogno	Lodi	Pizzighettone	Verdello
Borghetto	Colico	Luino	Ponte S. Pietro	Verolanova
Brivio	Como	Maccagno	Ponteveico	Vescovato
Busto Arsizio	Corsico	Magenta	Porlezza	Viggiù
Camerlata	Corteolona	Manerbio	Rho	Vimercate
Campodolcino	Crema	Martinengo	Robecco	

B.

Zaznamek

k drugemu avstrijskemu oddelku prišteti poštnej.

Ala	Clusone	Isola della Scala	Pisogne	Suzzara
Arco	Condino	Legnago	Ponte (Valtellina)	Tione
Asola	Corna	Lonato	Preseglie	Tirano
Bardolino	Denanzano	Lovere	Revere	Toscolano
Borgoforte	Edolo	Malcesine	Riva di Trento	Tregnago
Bormio	Gandino	Mantova	Roverbella	Verona
Bovegno	Gardone	Marcaria	Sabbionetta	Vestone
Bozzolo	Gargnano	Massa	Salemarazzino	Viadana
Breno	Gavardo	Moglia di Gon-	Salò	Villafranca
Brescia	Gazzaniga	zaga	S. Benedetto	Villanova
Capo di Ponte	Goito	Montechiaro	S. Bonifazio	Volta
Caprino Veronese	Gonzaga	Mori	S. Pietro Incariano	Zevio
Casalmaggiore	Grossotto	Ostiglia	Sanguinetto	Zogno
Castelgoffredo	Guidizzolo	Peschiera	Sarnico	
Castiglione delle	Illasi	Piazza	Sermide	
Stiviere	Iseo	Pieve di Ledro	Sondrio	

A.
Verzeichniss

der zur ersten österreichischen Section gehörigen Postämter.

Abbiategrasso	Canneto	Cremona	Melegnano	Romano
Adro	Canonica	Cuggiono	Melzo	Rosate
Almeno S. Salvat.	Cantù	Cuvio	Menaggio	S. Angelo
Alzano	Canzo	Desio	Milano	Saronno
Angera	Caprino Berga- masco	Dongo	Missaglia	Seregno
Antignate	Carate	Erba	Monticello	Sesto Calende
Appiano	Carate	Fino	Monza	Sommá
Arcisate	Caravaggio	Gallarate	Morbegno	Soncino
Asso	Carsaniga	Gavirate	Oggiono	Soresina
Bagnolo	Casalbuttano	Gorgonzola	Orzinovi	Sospiro
Barlassina	Casalpustertengo	Gravedona	Ospedatetto	Tonzanico
Belgiojoso	Casorate	Introbio	Palazzolo	Tradate
Bellagio	Cassano	Landriano	Pandino	Traona
Bellano	Castiglione d' In- telvi	Laveno	Paullo	Trescorre
Reregardo	Chiari	Lecco	Pavia	Treviglio
Bergamo	Chiavenna	Legnano	Pescarolo	Varenna
Binasco	Codogno	Leno	Piadena	Varese
Bollate	Colico	Lodi	Pizzighettone	Verdello
Borghetto	Como	Luino	Ponze S. Pietro	Verolanova
Brivio	Corsico	Maccagno	Ponterico	Vescorato
Busto Arsizio	Cortéolona	Magenta	Portezza	Viggiù
Canerlata	Crema	Manerbio	Rho	Vinercate
Campodolcino		Martinengo	Robecco	

B.
Verzeichniss

der zur zweiten österreichischen Section gehörigen Postämter.

Ala	Chusone	Isola della Scala	Pisogne	Suzzara
Arco	Condino	Legnago	Ponte (Valtellina)	Tione
Asola	Corna	Lonato	Preseglie	Tirano
Bardolino	Desenzano	Lovere	Revere	Toscolano
Borgoforte	Edolo	Malcesine	Riva di Trento	Tregnago
Bormio	Gandino	Mantova	Roverbella	Verona
Bovegno	Gardone	Marcaria	Sabbionetta	Vestone
Bozzolo	Gargnano	Massa	Salemarazzino	Viadana
Breno	Gavardo	Moglia di Gon- zaga	Salò	Villafranca
Brescia	Gazzaniga	Montechiaro	S. Benedetto	Villanova
Capo di Ponte	Goito	Mori	S. Bonifazio	Volta
Caprino Veronese	Gonzaga	Ostiglia	S. Pietro Incariano	Zevio
Casalmaggiore	Grossotto	Peschiera	Sanguinetto	Zogno
Castelgoffredo	Guidizzolo	Piazza	Sarnico	
Castiglione delle Stiviere	Illasi	Pieve di Ledro	Sermide	
	Iseo		Sondrio	

C.

Zaznamek

poštnej, ki so prištete k prvemu sardinskemu oddelku.

Acqui	Casalborgone	Graglia	Orta	Settimo Vittone
Albano	Casale Monferrato	Gravellona	Ottiglio	Sezzè
Albiano	Casatisma	Greggio	Ottone	Silvano d'Orba
Alessandria	Casai	Grignasco	Ovada	Sizzano
Andorno	Cassine	Gropello	Oviglio	Solero
Annone	Cassolnovo	Incisa	Palazzo	Soriasco
Arborio	Casteggio	Intra	Palestro	Stradella
Arona	Castellazzo	Inverio inferiore	Pallanza	Strambino
Asti	Castelletto d'Orba	Isola del Cantone	Parella	Stresa
Azeglio	Castelletto Ticino	Ivrea	Pavone	Strevi
Balmuccia	Castelnuovo Scri- via	Lamporo	Pettinengo	Stropiano
Balzola	Castelspina	Lavriano	Pieve del Cairo	Tonco
Barbianello	Cava	Lenta	Piverone	Torriglia
Bassignano	Cavaglia	Lesà	Pontecurone	Tortona
Baveno	Cerano	Lessolo	Pontegrande	Trecate
Belgirate	Chatillon	Livorno	Pontestura	Tricerro
Biandrate	Chivasso	Lomello	Portacomaro	Trino
Biella	Cigliano	Lù	Quagliuzzo	Tronzano
Bioglio	Cocconato	Masserano	Rivalta	Trumello
Bobbio	Cossano	Medè	Rivanazzo	Valenza
Borgolavezzaro	Cossato	Mergozzo	Robbio	Valle Lomellina
Borgomanero	Crescentino	Mollare	Rocca d'Arazzo	Varallo
Borgomasino	Creva cuore	Mombaruzzo	Rocchetta Ligure	Varzi
Borgoratto	Crocefieschi	Mombello	Romagnano	Varzo
Borgosesia	Crodo	Mombercelli	Ronco	Vercelli
Borgoticino	Dezana	Momo	Rosignano	Verolengo
Borgo Vercelli	Domodossola	Moncalvo	Sale	Verrez
Borgonasca	Donas	Mongrande	Saluzzola	Verrua
Bosco	Dorno	Montalto	S. Germano	Vespolate
Broni	Fara	Montanaro	S. Giorgio Lo- mellina	Vestignè
Brusasco	Felizzano	Montechiaro	S. Maria Maggiore	Vico Canavese
Burzo	Ferrera	Montemagno	S. Martino Sic- comario	Vigevano
Busalla	Frugazolo	Montiglio	S. Nazzaro	Vignate
Calliano	Gabbiano	Montobbio	S. Giulietta	Viguzzolo
Caluso	Galliate	Montù Beccaria	S. Salyatore	Villadeati
Cameri	Gamalero	Mortara	S. Sebastiano	Villalvernia
Campiglia	Gambolò	Mosso S. Maria	S. Stefano	Villanova
Candelo	Garbagna	Nizza Monferrato	S. Vincent	Vistrorio
Candia	Garlasco	Novara	S. Stefano d'Areto	Voghera
Cannero	Gattinara	Novi	S. Vincent	Vogogna
Canobbio	Gavi	Occhieppo inferiore	Santia	Volpedo
Capriata	Ghemme	Occhiano	Sartirana	Volfaggio
Caravino	Ghislarengo	Oggebbio	Savignone	Zavaterello
Carbonaro	Godiasco	Oleggio	Scopa	
Carpeneto	Gozzano	Omegna	Serravalle Scri- via	
Carpignano		Ornavasso		

C.

Verzeichniss

der zur ersten sardinischen Section gehörigen Postämter.

Acqui	Casalborgone	Graglia	Ornavasso	Settimo Vittone
Albano	Casale Monferrato	Gravellona	Orta	Sezzè
Albiano	Casatima	Greggio	Ottiglio	Silvano d'Orba
Alessandria	Casei	Grignasco	Ottono	Sizzano
Andorno	Cassine	Gropello	Orada	Solero
Amone	Cassolnovo	Incisa	Origlio	Soriasco
Arborio	Casteggio	Intra	Palazzo	Stradella
Arona	Castellazzo	Inverio inferiore	Palestra	Strambino
Asti	Castelletto d'Orba	Isola del Cantone	Pallanza	Stresa
Azeglio	Castelletto Ticino	Ivrea	Parella	Strevi
Balmuccia	Castelnuovo Scriveria	Lamporo	Pavone	Stroppiano
Balzola	Castelspina	Lavriano	Pettinengo	Tonco
Barbianello	Cava	Lenta	Pieve del Cairo	Torriglia
Bassignano	Caraglià	Lesà	Piverone	Tortona
Baveno	Cerano	Lessolo	Portecurone	Trecale
Belgirate	Chatillon	Livorno	Pontegrande	Tricerro
Biandrate	Chivasso	Lomello	Pontestura	Trino
Biella	Cigliano	Lù	Portacomaro	Tronzano
Bioglio	Cocconato	Masserano	Quagliuzzo	Trumello
Bobbio	Cossano	Mede	Rivalta	Valenza
Borgolavezzaro	Cossato	Mergozzo	Rivannazzano	Valle Lomellina
Borgomanero	Crecentino	Mollare	Robbio	Varallo
Borgomasino	Creva cuore	Mombaruzzo	Rocca d'Araxzo	Varzi
Borgoratto	Crocefieschi	Mombello	Rocchetta Ligure	Varzo
Borgosesia	Crodo	Mombercelli	Romagnano	Vercelli
Borgoticino	Dezana	Momo	Ronco	Verolengo
Borgo Vercelli	Domodossola	Moncalvo	Rosignano	Verrez
Borgonasca	Donas	Mongrande	Sale	Verrua
Bosco	Dorno	Montalto	Saluzzola	Vespolate
Broni	Fara	Montanaro	S. Germano	Vestignè
Brusasco	Felizzano	Montechiaro	S. Giorgio Lomellina	Vico Canavese
Buronzo	Ferrera	Montemagno	S. Maria Maggiore	Vigevano
Busalla	Frugazolo	Montiglio	S. Martino Siccomario	Vignate
Calliano	Gabbiano	Montobbio	S. Nazzaro	Viguzzolo
Caluso	Galliate	Montù Beccaria	S. Giulietta	Villadeati
Cameri	Gamalero	Mortara	S. Salvatore	Villalvernia
Campiglia	Gambolò	Mosso S. Maria	S. Sebastiano	Villanova
Candelo	Garbagna	Nizza Monferrato	S. Stefano d'Areto	Vistrorio
Candia	Garlasco	Novarra	S. Vincent	Voghera
Canero	Gattinara	Novi	Santia	Vogogna
Canobbio	Gavi	Occhieppo inferiore	Sarlirana	Volpedo
Capriata	Ghemme	Occhignano	Sarignone	Voltoggio
Caravino	Ghistarengo	Oggebbio	Scopa	Zavaterello
Carbonara	Godiasco	Oleggio	Serravalle Scrivia	
Carpeneto	Gozzano	Omegna		
Carpi gnano				

D.

Zaznamek

avstrijskih in sardinskih poštnij, ki niso čes 2 milji saksebi.

Avstrijske poštnije	Sardinske poštnije, ki od zraven stojećih avstrijskih niso čes 2 milji oddaljene
Abbiategrasso	Cassolnuovo, Cerano, Gravellona Lom ^a , Trecate, Vigevano.
Angera	Arona, Baveno, Belgirate, Borgomanero, Borgoticino, Castelletto Ticino, Gozzano, Inverio inferiore, Lesa, Orta, Stresa.
Belgiojoso	Barbianello, Broni, Montù Beccaria, S. Martino Siccomario, Stradella.
Bereguardo	Carbonara, Cava, Dorno, Gambolò, Garlasco, Gropello, S. Martino Siccomario, Trumello, Vigevano.
Casorate	Gambolò, Garlasco, Vigevano.
Corteolona	Broni, Montù Beccaria, Stradella.
Cuggiono	Cameri, Cerano, Calliate, Trecate.
Cuvio	Belgirate, Cannero, Intra, Lesa, Oggebbio, Pallanza, Stresa.
Gallarate	Borgoticino, Castelletto Ticino, Oleggio.
Gavirate	Arona, Belgirate, Intra, Lesa, Pallanza, Stresa.
Laveno	Baveno, Belgirate, Cannero, Intra, Lesa, Mergozzo, Oggebbio, Pallanza, Stresa.
Luino	Cannero, Canobbio, Intra, Oggebbio.
Maccagno	Cannero, Canobbio, Oggebbio.
Magenta	Cassolnuovo, Cerano, Galliate, Trecate.
Pavia	Barbianello, Carbonara, Cava, Gropello, S. Martino Siccomario.
Rosate	Vigevano.
Sesto Calende	Arona, Belgirate, Borgomanero, Borgoticino, Castelletto-Ticino, Gozzano, Inverio inferiore, Lesa, Oleggio.
Somma	Arona, Borgoticino, Castelletto Ticino, Oleggio.

D.

Verzeichniss

der österreichischen und sardinischen Postämter, die nicht mehr als zwei Meilen von einander entfernt sind.

Oesterreichische Postämter	Sardinische Postämter, welche von den nebenstehenden österreichischen nicht mehr als zwei Meilen entfernt sind
Abbiategrasso	Cassolnuovo, Cerano, Grävellona Lom ³ , Trecate, Vigevano.
Angera	Arona, Baveno, Belgirate, Borgomanero, Borgoticino, Castelletto Ticino, Gozzano, Inferio inferiore, Lesa, Orta, Stresa.
Belgiojoso	Barbianello, Broni, Montù Beccaria, S. Martino Siccomario, Stradella.
Bereguardo	Carbonara, Cava, Dorno, Gambolò, Garlasco, Gropello, S. Martino Siccomario, Trumello, Vigevano.
Casorate	Gambolò, Garlasco, Vigevano.
Corteolona	Broni, Montù Beccaria, Stradella.
Cuggiono	Cameri, Cerano, Galliate, Trecate.
Curio	Belgirate, Camero, Intra, Lesa, Oggebbio, Pallanza, Stresa.
Gallarate	Borgoticino, Castelletto-Ticino, Oleggio.
Gavirate	Arona, Belgirate, Intra, Lesa, Pallanza, Stresa.
Laveno	Baveno, Belgirate, Cannero, Intra, Lesa, Mergozzo, Oggebbio, Pallanza, Stresa.
Luino	Cannero, Canobbio, Intra, Oggebbio.
Maccagno	Cannero, Canobbio, Oggebbio.
Magenta	Cassolnuovo, Cerano, Galliate, Trecate.
Pavia	Barbianello, Carbonara, Cava, Gropello, S. Martino Siccomario.
Rosate	Vigevano.
Sesto Calende	Arona, Belgirate, Borgomanero, Borgoticino, Castelletto-Ticino, Gozzano, Inferio inferiore, Lesa, Oleggio.
Somma	Arona, Borgoticino, Castelletto-Ticino, Oleggio.

(Zur Tarifpost 24) Die Anmerkung zur Tarifpost 24 hat zu lauten:
 in Pässern in der Einfuhr in jene Länder, wo die Verzehrungssteuer ist

59.

Razglas c. k. ministerstev dнарstva in kupčije 8. Februarja 1854,

veljaven za vse kronovine, ki so v občni colni okolii,

zastran odprave malih colnij drugega razreda v Georgendorfu in Herrnskrečnu.

(Je v derž. zakoniku, XII. delu, št. 37, izdanim in razposlanim 15. Februarja 1854.)

Zavolj uravnavanja colnij poleg česko-saksonske meje bote od 1. Aprila 1854 naprej nehale male colnij drugega razreda v Georgendorfu in Herrnskrečnu Leitomeričnega kameralnega okraja.

Baumgartner s. r.

60.

Razglas c. k. ministerstev dнарstva in kupčijstva 10. Februarja 1854,

veljaven za vse v občni colni okolii zapopadene kronovine,

zastran več prememb colne tarife 5. Decembra 1853.

(Je v deržavnim zakoniku, XII. delu, št. 38, izdanim in razposlanim 15. Februarja 1854.)

Kot prvi nasledek obravnav izpeljevalne, po členu 23 kupčijske in colne pogodbe 19. Februarja 1853 v Berlinu sestavljene komisije, in v popravo nekterih natisnih pregreškov se naznanjajo sledeče razjasnitve in deloma premembe z najvišjim sklepom 5. Decembra 1853 poterjene colne tarife, katerih moč se prične tistega dne, kterega jih vsaka colnija dobi:

1. (K tarifnemu postavku 13, h.) gobe za ogenj (naravne), pripravljene, ki so bile uverstene med tarifni postavki 13, h), „rastline in rastlinski deli, ne posebej imenovani“, so na uvožnji čez meje proti colnozveznim deržavam iz njih slobodne kupčije cola proste.

2. (K tarifnemu postavku 14, a) in c.) Namesti opombe 2 k tarifnemu postavku 14, a) stopi sledeča opomba k obema postavkoma 14, a) in c):

Ribe, frišne, žive in ubite, potem pibre, vidre, žabe, školjke, nerazklane, polži, zadnjič ne pripravljene ostrike, želve, raki in druge živali v lupinah, ki jih nalove domači ribčji v morji ali v pomejnih vodah in jih oni pripeljejo, so cola proste.

3. (K tarif. postavkoma 18, a) in 21, b.) Živalske osti ne posebej imenovane, se imajo izvzeti iz tarifne številke 18, a), in se uverstijo pod tarifni postavki 21, b), „rastlinski pridelki, ne posebej imenovani.“

4. (K tarif. postavku 24.) Opomba k postavku 24 ima govoriti: „Ol v sodih na vvožnji v tiste dežele, kjer se postrošnina odrajuje pri narejanju, ima plačevati potrošninski preklad od 40 kr. za cent srove vaga.“

59.

**Kundmachung der k. k. Ministerien der Finanzen und des Handels
vom 8. Februar 1854,**

*gültig für alle im allgemeinen Zollgebiete begriffenen Kronländer,
die Aufhebung der Nebenzollämter zweiter Classe Georgendorf und Herrns-
kretschen betreffend.*

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte XII. Stück, Nr. 37. Ausgegeben und versendet am 15. Februar 1854.)

Aus Anlass der Regelung der Zollämter längs der böhmisch-sächsischen Gränze werden die Nebenzollämter zweiter Classe Georgendorf und Herrnskretschen im Cameralbezirke Leitmeritz, vom 1. April 1854 angefangen, aufgehoben.

Baumgartner m. p.

60.

**Kundmachung der k. k. Ministerien der Finanzen und des Handels
vom 10. Februar 1854,**

*gültig für die im allgemeinen österreichischen Zollgebiete begriffenen Kronländer,
mehrere Abänderungen des Zolltarifes vom 5. December 1853 betreffend.*

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, XII. Stück, Nr. 38. Ausgegeben und versendet am 15. Februar. 1854.)

Als erstes Ergebniss der Verhandlungen der nach Artikel 23 des Handels- und Zollvertrages vom 19. Februar 1853 in Berlin zusammengetretenen Vollzugscommission, und zur Berichtigung einiger Druckfehler werden folgende Erläuterungen und theilweise Abänderungen des mit der Allerhöchsten Entschliessung vom 5. December 1853 genehmigten Zolltarifes kundgemacht, deren Wirksamkeit mit dem Tage zu beginnen hat, als sie jedem Amte zukommen:

1. (Zur Tarifpost 13, h.) Feuerschwamm (natürlicher), zubereiteter, welcher der Tarifpost 13, h) „Pflanzen und Pflanzentheile, nicht besonders benannte“ eingereiht wurde, ist in der Einfuhr über die Gränzen gegen die Zollvereinsstaaten aus dem freien Verkehre der letzteren zollfrei zu behandeln.

2. (Zu den Tarifposten 14, a) und c.) Statt der Anmerkung 2 zur Tarifpost 14, a) hat folgende Anmerkung zu den Tarifposten 14, a) und c) in Kraft zu treten:

Fische, frische, sowohl lebend als geschlachtet, dann Biber, Ottern, Frösche, Muscheln unausgelöste, Schnecken, endlich nicht zubereitete Austern, Schildkröten, Krebse und andere Schalthiere von inländischen Fischern zur See oder auf Gränzegewässern gefangen und eingeführt, sind zollfrei zu behandeln.

3. (Zu den Tarifposten 18, a) und 21, b.) Thierstacheln, nicht besonders benannte, sind aus der Tarifpost 18, a) auszuscheiden, und unter die Tarifpost 21, b) „Thierische Producte nicht besonders benannte“ einzureihen.

4. (Zur Tarifpost 24.) Die Anmerkung zur Tarifpost 24 hat zu lauten: „Bier in Fässern in der Einfuhr in jene Länder, wo die Verzehrungssteuer bei

5. (K tarif. postavku 32, b.) Krejda, bela, očišena, in krejda, črna, rudeča in očišena, je uverstena med tarif. postavek 32, b.)

Nasproti pa ostanejo barvane persti, kakor tudi krejda, bela in črna, in rudeči lapor, ki po čišenju dobe podobe palic ali klinčikov, izvzeti od tega postavka.

6. (K tarif. postavku 38, b.) Izvoznina za zlato in srebro v grudah na kupčije čez meje proti colni zvezi se zniža od 12 kr. na 10 kr. za cent srove vage.

7. (K tarif. postavku 42, c.) Uvoznina za liti cink, neobdelan, čez meje proti colni zvezi in njene slobodne kupčije se zniža od 4 gld. 30 kr. na 1 gld. 30 kr. za cent čiste vage.

8. (K tarif. postavku 43, a.) V opombi k postavku 43, a) izrečena prostost uvoznine za nekatere nežlahtne metale in metalske zmesi, neobdelane za starino in odpadke na uvoznji čez meje proti colni zvezi iz njene slobodne kupčije, velja samo za: „kotlovino, mesink (med), zvonovino, nikel (metalski, ne nikelsko gobo), kosiver in kotlovinsko žlindro.“

9. (K tarif. postavku 48, a.) Izvoznina za židne galete (kokone), postavek 48, a), se zniža od 15 gld. na 12 gld. 30 kr. od centa srove vage,

10. (K tarif. postavku 48, d.) Žida, filirana, neobdelana, spredena z drugo prejo, ki je tudi omenjena v postavku 48, d), je izvoznine vproštena.

11. (K tarif. postavkoma 59, c in d.) Za pletenine v tarif. postavkih 59, c) in d) zapopadene ne veljajo v opombah k tema postavkoma zapopadene olajšave zastran uvoza čez meje proti colni zvezi iz nje slobodne kupčije.

12. (K tarif. postavku 60, c.) Povoskani papir je tudi na uvozu čez meje proti colni zvezi iz njene slobodne kupčije podveržen splošni uvoznini od 7 gld. 30 kr. za cent čiste vage.

13. (K tarif. postavku 64, a.) Bele in farbane, ne podložene angorske in ovčje kože čez meje proti colni zvezi iz njene slobodne kupčije, so podveržene zljajšanemu colu 5 gld.

14. (K tarif. postavkom 63, b), 64, d), 65, d), 68, 69, c), 70). Pod zvezami s papirjem in klejem ali kartunom, ki so imenovane v opombah k postavkom, 63, b), 64, d), 65, d), 68, 69, c), 70, in ki so na uvoznji čez meje proti colni zvezi iz nje slobodne kupčije glede na col olajševane, niso zapopadene zveze s kamnenim klejem, osfaltom in enako robo.

der Erzeugung entrichtet wird, hat den Verzehrungssteuerzuschlag von 40 kr. für den Centner sporco zu entrichten.“

5. (Zur Tarifpost 32, b.) Kreide, weisse, geschlemmte, und Kreide, schwarze, rohe und geschlemmte, werden der Tarifpost 32, b) eingereiht.

Hingegen bleiben Farb-Erden, wie auch Kreide, weisse und schwarze, und Rothstein, nach der Schlemmung in Stäbchen oder Stifte geformt, von dieser Tarifpost ausgeschlossen.

6. (Zur Tarifpost 38, b.) Der Ausgangszoll für Gold- und Silberstufen im Verkehre über die Gränzen gegen die Zollvereinsstaaten wird von 12 kr. auf 10 kr. für den Centner sporco herabgesetzt.

7. (Zur Tarifpost 42, c.) Der Eingangszoll für Zinkguss, roher, über die Gränzen gegen die Zollvereinsstaaten aus dem freien Verkehre der letzteren wird von 4 fl. 30 kr. auf 1 fl. 30 kr. für den Zentner netto ermässigt.

8. (Zur Tarifpost 43, a.) Die in der Anmerkung zur Tarifpost 43, a) ausgesprochene Einfuhrzollfreiheit für gewisse unedle Metalle und Metallgemische, roh, alt, gebrochen und in Abfällen in der Einfuhr über die Gränzen gegen die Zollvereinsstaaten aus dem freien Verkehre der letzteren, hat sich auf: „Kupfer, Messing, Glockengut, Nickel (metallischer, nicht auf Nickelschwamm), Zinn und auf Kupferasche“ zu beschränken.

9. (Zur Tarifpost 48, a.) Der Ausfuhrzoll für Seidengalleten (Cocons), Tarifpost 48, a), wird von 15 fl. auf 12 fl. 30 kr. für den Centner sporco ermässigt.

10. (Zur Tarifpost 48, d.) Seide, filirte, rohe, mit anderen Spinnmaterialien versponnene, welche in der Post 48, d) mit aufgeführt erscheint, wird vom Ausfuhrzolle befreit.

11. (Zu den Tarifposten 59, c und d.) Auf die in den Tarifposten 59, c) und d) begriffenen Spangeflechte finden die in den Anmerkungen zu diesen Posten enthaltenen Begünstigungen für die Einfuhr über die Gränzen gegen die Zollvereinsstaaten aus dem freien Verkehre der letzteren keine Anwendung.

12. (Zur Tarifpost 60, c.) Wachspapier unterliegt auch in der Einfuhr über die Gränzen gegen die Zollvereinsstaaten aus dem freien Verkehre der letzteren, dem allgemein festgesetzten Einfuhrzolle von 7 fl. 30 kr. für den Centner netto.

13. (Zur Tarifpost 61, a.) Weissgemachte und gefärbte, nicht gefütterte Angora- und Schaffelle über die Gränzen gegen die Zollvereinsstaaten aus dem freien Verkehre der letzteren eingehend, unterliegen dem begünstigten Eingangszolle von 5 fl.

14. (Zu den Tarifposten 63, b), 64, d) 65, d), 68, 69, c) 70.) Unter den in den Anmerkungen zu den Tarifposten 63, b), 64, d), 65, d), 68, 69, c), 70, genannten, in der Einfuhr über die Gränzen gegen die Zollvereinsstaaten aus dem freien Verkehre der letzteren im Zolle begünstigten Verbindungen mit Papier und Pappe, sind jene mit Steinpappe, Asphalt und ähnlichen Stoffen nicht begriffen.

15. (K tarif. postavku 64, d.) Za lično rezljarsko in strugarsko blago, po tarif. postavku 64, d), se čislajo izdelane podobšine, sadeži in cvetlice, arabeske itd., kakor tudi reči, ki so s takim ozaljšane.

16. (K tarif. postavku 66, b.) V opombi 1 k postavku 66, b) prostost colnine za nektero kamneno robo na uvožnji čez meje proti colni zvezi iz nje slobodne kupčije velja samo za takošno blago iz marmeljna, granita, pešenika in mavca, in tudi za robo iz serpentinovega kamna,

17. (K postavkoma 69, b) in c.) V postavkih 69), b) in c) izrečeni razloček med žagami spod in čez 18 colov se odpravi, in zastran tega, kam spadajo žage in drugo rezivno orodje iz železa ali jekla velja edino ta okolšina, ali so polirane, s firnežem, ali lošem prevlečene ali ne.

Nožičevke, dna od sit, vitla, dleta se prištevajo drugim rečem, ki so med prosto železnino omenjene.

Zvonci za živino, iz železnega pleha zvarjeni, spadajo med navadno ali prosto, vsi drugi železni zvončki pa med lično železnino.

18. (K tarif postavku 76, b.) Ustni lim je prištet drugim sortam lima, ki so omenjene v postavku 76, b.)

19. (K tarif. postavku 78, a.) Gobe za ogenj, umetno narejene, in netila (naravne in narejene) so uvrstene med „netila, proste“ v postavku 78, a).

20. (K tarif. postavku 79, a.) Opomba 2 k tarifnemu razdelku 79 je djana ob moč in torej veljajo vezane bukve tudi tiktat za bukve, če so vezane z zapenjačami ali olepšavami iz drobne robe.

21. (K tarif. postavku 79, c.) Pri malarijah v romih se na uvožnji čez meje proti colnozveznim državam iz njih slobodne kupčije romi (svaže, okvirji) ne glede na kakšnost, pravilno prištevajo teži malarij, in ostajajo cola proste. Romi, ki po svoji kakšnosti spadajo med lično robo iz usnja ali gume, med najličnišo persteno blago ali med drobno robo, se pa morajo tiktat predpisani uvoznini podvreči, če se uvažajo kakor okvirji tacih malarij, ki so očitno tako male vrednosti, da ne stoji v nikaki primeri do vrednosti romov.

22. (K tarif. postavku 80, d.) Košeno oglje (spodium), na černo ali belo žgane kosti, potem vsi odrezki od usnja, razun strojarskih odpadkov so na uvozu čez meje proti colnozveznim državam cola proste.

Baumgartner s. r.

61.

Ukaz c. k. ministrov notranjih, pravosodnih in dнарstvinih zadev 8. Februarja 1854,

s katerim se naznanja politična in sodna uravnava dalmatinskega kraljestva.

(Je v državnim zakoniku, XIII. delu, št. 39, izdanim in razposlanim 18. Februarja 1854.)

15. (Zur Tarifpost 64, d.) Als feine Schnitz- und Drechslerwaaren, im Sinne der Tarifpost 64, d, sind ausgearbeitete Figuren, Frucht- und Blumenstücke, Arabesken u. dgl., sowie Gegenstände, welche mit Verzierungen dieser Art versehen sind, zu betrachten.

16. (Zur Tarifpost 66, b.) Die in der Anmerkung 1 zur Tarifpost 66, b) ausgesprochene Zollfreiheit für gewisse Steinwaaren in der Einfuhr über die Gränzen gegen die Zollvereinsstaaten aus dem freien Verkehre der letzteren, ist auf die aus Marmor, Granit, Sandstein und Gyps gefertigten Waaren der erwähnten Art, dann auf Waaren aus Serpentinsteine zu beschränken.

17. (Zu den Tarifposten 69, b) und c.) Der in den Tarifposten 69, b) und c) ersichtliche Unterschied zwischen Sägen unter und über 18 Zoll wird beseitiget, und es ist für die Einreihung der Sägen, wie für die anderen Schneide-Instrumente aus Eisen oder Stahl allein der Umstand entscheidend, ob sie polirt, gefirnisst, lackirt sind oder nicht.

Schnitzer (Messer), Siebböden, Spindeln, Stemmeisen sind den anderen unter den gemeinen Eisenwaaren aufgeführten Gegenständen beizuzählen.

Viehschellen, aus Eisenblech zusammengelöthet, gehören zu den gemeinen, alle anderen eisernen Schellen zu den feinen Eisenwaaren.

18. (Zur Tarifpost 76, b.) Mundleim ist unter die anderen, Tarifpost 76, b) genannten Leimsorten einzureihen.

19. (Zur Tarifpost 78, a.) Feuerschwamm, künstlicher, und Zunder (natürlicher und künstlicher) werden der Tarifpost 78, a) „Zündwaaren, gemeine“, eingeordnet.

20. (Zur Tarifpost 79, a.) Die Anmerkung 2 zur Tarifabtheilung 79 wird aufgehoben, wornach gebundene Bücher auch dann, wenn ihre Einbände mit den kurzen Waaren gehörigen Schliessen oder Verzierungen versehen sind, als Bücher behandelt werden.

21. (Zur Tarifpost 79, c.) Bei Gemälden in Rahmen sind im Eingange über die Gränzen gegen die Zollvereinsstaaten aus dem freien Verkehre der letzteren die Rahmen, ohne Rücksicht auf ihre Beschaffenheit, in der Regel dem Gewichte der Gemälde beizurechnen und zollfrei zu belassen. Rahmen, die ihrer Beschaffenheit nach zu den feinen Leder- oder Gummi-, feinsten Thon- oder den kurzen Waaren gehören, sind jedoch der tarifmässigen Eingangsverzollung zu unterziehen, wenn sie als Einfassung von Gemälden eingehen, die augenscheinlich von höchst geringem, mit dem Werthe der Rahmen in keinem Verhältnisse stehendem Werthe sind.

22. (Zur Tarifpost 80, d.) Knochenkohle (Spodium), schwarz oder weissgebrannte Knochen, dann alle Lederabschnitzel, mit Ausnahme der Abfälle bei Gärbereien, sind im Ausgange über die Gränzen gegen die Zollvereinsstaaten zollfrei zu behandeln.

Baumgartner m. p.

61.

Verordnung der k. k. Minister des Innern, der Justiz und der Finanzen vom 8. Februar 1854,

betreffend die politische und gerichtliche Organisirung des Königreiches Dalmatien.

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, XIII. Stück, Nr. 39. Ausgegeben und versendet am 18. Februar 1854.)

1. Die ...
 2. Die ...
 3. Die ...
 4. Die ...
 5. Die ...
 6. Die ...
 7. Die ...
 8. Die ...
 9. Die ...
 10. Die ...
 11. Die ...
 12. Die ...
 13. Die ...
 14. Die ...
 15. Die ...
 16. Die ...
 17. Die ...
 18. Die ...
 19. Die ...
 20. Die ...
 21. Die ...
 22. Die ...
 23. Die ...
 24. Die ...
 25. Die ...
 26. Die ...
 27. Die ...
 28. Die ...
 29. Die ...
 30. Die ...
 31. Die ...
 32. Die ...
 33. Die ...
 34. Die ...
 35. Die ...
 36. Die ...
 37. Die ...
 38. Die ...
 39. Die ...
 40. Die ...
 41. Die ...
 42. Die ...
 43. Die ...
 44. Die ...
 45. Die ...
 46. Die ...
 47. Die ...
 48. Die ...
 49. Die ...
 50. Die ...
 51. Die ...
 52. Die ...
 53. Die ...
 54. Die ...
 55. Die ...
 56. Die ...
 57. Die ...
 58. Die ...
 59. Die ...
 60. Die ...
 61. Die ...
 62. Die ...
 63. Die ...
 64. Die ...
 65. Die ...
 66. Die ...
 67. Die ...
 68. Die ...
 69. Die ...
 70. Die ...
 71. Die ...
 72. Die ...
 73. Die ...
 74. Die ...
 75. Die ...
 76. Die ...
 77. Die ...
 78. Die ...
 79. Die ...
 80. Die ...
 81. Die ...
 82. Die ...
 83. Die ...
 84. Die ...
 85. Die ...
 86. Die ...
 87. Die ...
 88. Die ...
 89. Die ...
 90. Die ...
 91. Die ...
 92. Die ...
 93. Die ...
 94. Die ...
 95. Die ...
 96. Die ...
 97. Die ...
 98. Die ...
 99. Die ...
 100. Die ...

Eröffnung der K. K. Minister des Innern, der Justiz und der Finanzen
 untern vom 8. Februar 1854
 betreffend die politische und gerichtliche Organisation der Kreisgerichte in Oesterreich
 (Bekanntmachung im Reichs-Gesetzblatt VII. Band Nr. 23. Wien, am 10. Februar 1854)